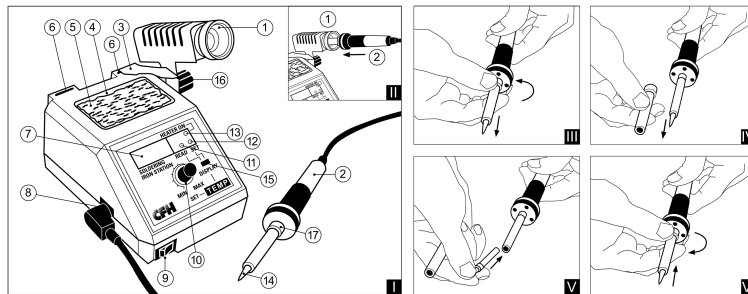


No. 52216 / 52217

CFH DE DEUTSCH

Bedienungsanleitung



Gerätebeschreibung:

- | | |
|--|--|
| 1 – Sicherheitshalterung für den LötKolben | 2 – LötKolben |
| 3 – Winkelhalterung | 4 – Ablage für Reinigungsschwamm |
| 5 – Reinigungsschwamm | 6 – Schlitz für Winkelhalterung |
| 7 – Display für digitale Temperaturanzeige in °C | 8 – Anschlussbuchse für den LötKolben |
| 9 – „EIN/AUS“-Schalter | 10 – Temperatureinstellknopf |
| 11 – LED Temperaturanzeige „IST-Wert“ | 12 – LED Temperaturanzeige „SOLL-Wert“ |
| 13 – LED Anzeige „HEATER ON“ | 14 – Lötspitze |
| 15 – Umschalter | 16 – Fixierungsschraube |
| 17 – Befestigungsschraube | |

Der Netzstecker der Lötstation ist auf den Zeichnungen nicht abgebildet. Dieser ist über eine Anschlussleitung mit der Rückseite des Gerätes fest verbunden!

Bitte nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung sorgsam zu lesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für künftige Fragen auf.

Lieferumfang:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Lötstation | 1 LötKolben mit Anschlussleitung |
| 1 Bedienungsanleitung | 1 Lötspitze 1,2 mm „bleistiftförmig“ |
| 1 Sicherheitshalterung für den LötKolben | 1 Winkelhalterung |
| 1 Fixierungsschraube | |

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

Sicherheitshinweise:

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob Ihre Stromquelle auf eine Spannung von 230V ausgelegt ist.
- Vor der Erstinbetriebnahme die Lötstation aus der Verpackung nehmen. Nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
- **ACHTUNG!** Der LötKolben (2) muss in seiner Sicherheitshalterung (1) abgelegt werden, wenn die Lötstation nicht in Gebrauch ist.
- Das Gerät während des Betriebes **ausschließlich** auf einer ebenen und stabilen Fläche benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn die Netzanschlussleitung und/oder die Anschlussleitung des LötKolbens beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät durchführen.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Die Lötstation nicht in der Nähe brennbarer Materialien verwenden.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. **Verbrennungsgefahr!**
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitungen nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.
- Gerät, Netzstecker sowie alle Anschlussleitungen nie mit feuchten Händen berühren.
- Niemals das Gerät, den LötKolben sowie die Anschlussleitungen in Wasser tauchen!
- Nach Gebrauch der Lötstation muss die Lötstation ausgeschaltet werden. Danach den Netzstecker ziehen, den LötKolben (2) in der Sicherheitshalterung (1) ablegen und komplett abkühlen lassen, bevor das Gerät weggepackt wird.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Die Lötstation, den LötKolben und die Anschlussleitungen vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden!
- Während des Betriebs für ausreichende Belüftung sorgen. Achten Sie darauf, dass keine giftigen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Schutzkleidung tragen.
- Bei längeren Arbeitsunterbrechungen das Gerät von der Spannungsquelle trennen.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Die CFH-Lötstation ist ausschließlich für den Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen. Die CFH-Lötstation ist für eine Nennspannung von 230 V konzipiert und darf nur an Schutzkontaktsteckdosen angeschlossen werden. Die CFH-Lötstation ist konzipiert für die vielseitige Verwendung im Elektronik-, Werkstatt-, Service-, Heimwerker- und Hobbybereich sowie im Modellbau. Mit der CFH-Lötstation können Sie Weichlötungen von Lötzinn und Flussmitteln durchführen. Die Lötstation ist geeignet für Mikrolötungen bis zu groben Blecharbeiten.

Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers.

Elektrogeräte benötigen stets eine kurze Anwärmszeit, bis die volle Leistung erreicht wird und das Lot zum Schmelzen gebracht wird.

Die Lötspitze ist beim ersten Anheizen (ca. 240 °C) unter Beigabe von Flussmittel und Lötzinn zu verzinnen (zum Beispiel mit den CFH Loten No. 52323/52325 Elektroniklot flussmittelgefüllt, No. 52328/52330 Bastlerlot flussmittelgefüllt, No. 52333/52335 Radiolot flussmittelgefüllt). Hierzu wie folgt vorgehen:

- Lötspitze auf ca. 240 °C vorheizen.
- Etwas Lötzinn auf die Lötspitze geben.
- Den flüssigen Lötzinn gleichmäßig um die Lötspitze fließen lassen, bis dieser die gesamte Lötspitze ummantelt.

Ersetzen der Lötspitze (14):

Vor dem Ersetzen der Lötspitze (14) den Netzstecker des Gerätes ziehen und das Gerät, den LötKolben und die Lötspitze vollständig abkühlen lassen. **Ansonsten besteht**

Verbrennungsgefahr!

- Nun die Befestigungsschraube gemäß Abbildung III lösen, Metallhülse entfernen und Lötspitze

- herausziehen (siehe Abbildung IV).
- Danach die neue Lötspitze einsetzen (siehe Abbildung V), Metallhülse darüber stülpen und Befestigungsschraube mit der Hand festdrehen (siehe Abbildung VI).

Zusammenbau der Lötstation:

- Die Winkelhalterung (3) und die Sicherheitshalterung (1) mithilfe der Fixierungsschraube (16) verschrauben.
- Anschließend die Winkelhalterung (3) in den hierfür vorgesehenen Schlitz (6) an der Lötstation stecken. Danach prüfen Sie, dass diese Steckverbindung sicher und fest sitzt! Die Winkelhalterung kann sowohl auf der linken als auch auf der rechten Rückseite der Lötstation befestigt werden. Dazu ist eine Drehung der Halterung um 180° erforderlich.
- Die Sicherheitshalterung für den LötKolben (1) kann stufenlos bis zu 45° nach oben gekippt werden.
- LötKolben (2) in die Sicherheitshalterung (1) stecken und anschließend die Anschlussleitung des LötKolbens über die Anschlussbuchse für den LötKolben (8) mit der Lötstation verbinden.
- Prüfen Sie, dass der Temperatureinstellknopf (10) auf MIN (minimum) eingestellt und der Ein/Aus-Schalter (9) in der Aus-Position (also auf „O“) ist.
- Nachdem Sie geprüft haben, dass Ihre Stromquelle auf eine Spannung von 230V ausgelegt ist, können Sie den Netzstecker der Lötstation einstecken.

Inbetriebnahme:

Vor jeder Inbetriebnahme die Lötstation, den LötKolben und die Anschlussleitungen auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigung nicht verwenden! Das Gerät während des Betriebes **ausschließlich** auf einer ebenen und stabilen Fläche benutzen.

- Lötstation einschalten. (Ein/Aus-Schalter in EIN-Position „-“ bringen).
- Temperatureinstellknopf (10) steht auf „MIN“.
- Umschalter (15) auf Position „SET“ stellen. Die LED-Temperaturanzeige „SOLL-WERT“ (12) leuchtet auf.
- Nun durch Drehen des Temperatureinstellknopfes (10) die gewünschte Temperatur einstellen. Diese wird auf dem Display angezeigt.
- Danach den Umschalter (15) nach links auf die Position „READ“ schieben. Die LED-Temperaturanzeige „IST-WERT“ (11) leuchtet auf. Auf dem Display (7) können Sie nun erkennen, wie sich die Temperatur verändert.
- Die LED-Anzeige „HEATER ON“ (13) leuchtet immer dann auf, wenn die Lötstation aufheizt. Ist der ursprünglich festgelegte „SOLL-WERT“ erreicht, erlischt die LED-Anzeige „HEATER ON“. Die gewünschte „SOLL-TEMPERATUR“ ist erreicht und wird auch auf dem Display (7) angezeigt. Nun können Sie mit der Arbeit beginnen.

Außerbetriebnahme:

Nach Arbeitsende benetzen Sie die Lötspitze (14) mit etwas Lot. Damit vermeiden Sie Korrosion.

- Ein/Aus-Schalter (9) ausschalten (Ein/Aus-Schalter in AUS-Position „O“ bringen).
- LötKolben (2) in der Sicherheitshalterung (1) ablegen.
- Netzstecker ziehen.
- LötKolben, LötKolbenhalterung und Gerät komplett auf Zimmertemperatur abkühlen lassen, bevor Sie es sicher verstauen.

Reinigung und Wartung:

Vor jeder Reinigung Lötstation ausschalten und den Netzstecker ziehen! Reinigen Sie das Gerät **ausschließlich** in abgekühltem Zustand mit einem trockenen Tuch.

Nach längerem Betrieb können sich Verzunderungen an der Lötspitze bilden. Diese können Sie bei kaltem Zustand des Gerätes mit einer feinen Drahtbürste oder mit feinem Schmirgelpapier beseitigen.

Die Lebensdauer der Lötspitze verlängert sich, wenn nach jeder Reinigung die Spitze neu verzinnt wird.

Garantie:

Für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kassenbeleg zwingend erforderlich. Von der Garantie ausgenommen sind alle Verschleißteile (wie z.B. Lötspitze). Alle anderen Kosten wie

Arbeitszeit, Transport, Fracht und Verpackung gehen im Garantiefall zulasten des Käufers. CFH behält sich das Recht vor, evtl. entstandene Kosten selbst zu tragen oder an den Käufer weiter zu berechnen. Die Garantie schließt nicht Fehler oder Benutzerschwierigkeiten mit ein, die durch mutwillige Beschädigung, Missbrauch, Veränderung, falsche Anwendung, unvorsichtige Benutzung, Abnutzung, falsche Montage oder schlechte Wartung entstanden sind.

Entsorgung:

Die Lötstation ist aus vielen wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Das Produkt muss am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie in Zukunft alle elektrischen oder elektronischen Geräte zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Technische Daten:

Bemessungsspannung:	AC 230 V / 50 Hz
Ausgangsspannung:	24 V
Bemessungsaufnahme:	48 W
Schutzklasse:	II
Temperatur Lötspitzen:	zwischen 150 °C bis 420 °C stufenlos regelbar



Mode d'emploi

Description de l'appareil:

1 – Fixation de sécurité pour le fer à souder	2 – Fer à souder
3 – Fixation angulaire	4 – Logement pour éponge de nettoyage
5 – Eponge de nettoyage	6 – Echantillon pour fixation angulaire
7 – Affichage digital de température en °C	8 – Douille de jonction pour le fer à souder
9 – Commutateur « ALLUMER/ETEINDRE »	10 – Bouton de réglage de température
11 – Affichage de température DEL « Valeur ACTUELLE »	12 – Affichage de température DEL « Valeur THEORIQUE »
13 – Affichage DEL « HEATER ON »	14 – Panne en cuivre de fer à souder
15 – Commutateur	16 – Vis de fixation
17 – Vis de fixation	

La fiche de branchement au secteur de la station de soudage ne figure pas sur les dessins. Celle-ci est fermement connectée au verso de l'appareil par une ligne!

Veillez prendre le temps de lire le mode d'emploi attentivement avant de mettre l'appareil en service et garder le mode d'emploi pour vos futures questions.

Volume de livraison:

1 Station de soudage	1 Fer à souder avec ligne
1 Mode d'emploi	1 Panne en cuivre de fer à souder
1 Fixation de sécurité pour le fer à souder	1,2 mm « tête pointue »
1 Vis de fixation	1 Fixation angulaire

Veillez vérifier que le matériel livré est complet.

Avis de sécurité:

- Avant la mise en marche, contrôler si votre source de courant est prévue pour une tension de 230V.
- Avant la première mise en marche, enlever la station de soudage de l'emballage. Eliminer le matériel d'emballage dont vous n'avez plus besoin conformément aux règles.
- **ATTENTION !** Il faut poser le fer à souder (2) dans sa fixation de sécurité (1), si la station de soudage n'est pas utilisée.
- Utiliser l'appareil **seulement** sur une surface plane et stable.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable pour leur sécurité ou ont reçu des instructions sur la manière dont il faut utiliser l'appareil!
- Il faut principalement surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil!

- Si le câble d'alimentation électrique et / ou la ligne du fer à souder est endommagée, il faut la faire remplacer par le fabricant ou par son service après vente ou par une personne qualifiée pour éviter tout risque.
- Ne pas procéder soi-même à des interventions sur l'appareil.
- Un incendie peut se produire si l'on n'utilise pas l'appareil avec précaution.
- Ne pas utiliser la station à souder près de matières combustibles.
- Avant l'utilisation, éloigner tous les objets, liquides et gaz inflammables de la zone de travail de l'appareil. Maintenir la zone de travail propre pour prévenir des accidents.
- Avant l'utilisation, contrôler si la pointe de l'outil est fixée à l'appareil dans les règles de l'art. Il ne faut pas que la pointe de l'outil et son logement entrent en contact avec la peau, les cheveux, etc. **Risque de brûlure!**
- Assurez-vous que les câbles ne sont pas en contact avec de la chaleur, de l'huile ou des arêtes vives. Des câbles endommagés peuvent causer des feux, des courts-circuits et des chocs électriques.
- Ne jamais toucher les appareils, les fiches de secteur ainsi que les câbles avec des mains mouillées.
- Ne jamais immerger l'appareil, le fer à souder ainsi que les câbles dans l'eau!
- Après l'utilisation de la station à souder, il faut éteindre la station. Ensuite déconnecter la fiche de secteur, déposer le fer à souder (2) dans la fixation de sécurité (1) et laisser refroidir complètement avant d'emballer l'appareil.
- Il ne faut pas laisser l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé, le conserver dans un endroit sûr à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Contrôler si la station de soudage, le fer à souder ou les câbles ne sont pas endommagés avant chaque mise en marche. Ne pas utiliser l'appareil en cas de dommages constatés!
- Veiller à une aération suffisante en cours d'utilisation. Assurez-vous que vous n'inhaliez pas de vapeurs ou gaz nocifs. Porter des vêtements de protection!
- En cas d'interruption de travail plus longue, déconnecter l'appareil de la source de tension.
- Respecter les règles de sécurité, d'hygiène et de sécurité du travail nationales et internationales!

Utilisation conforme:

La station de soudage CFH est exclusivement prévue pour l'utilisation à l'intérieur et au sec. La station de soudage CFH est conçue pour une tension de secteur de 230 V et ne doit être connectée qu'à des prises de courant de sécurité. La station de soudage CFH est conçue pour l'utilisation universelle dans le domaine électronique, d'atelier, de service, de bricolage et du hobby ainsi que dans la fabrication des maquettes. Il est possible d'exécuter des brasages tendres à l'étain à braser et de flux à l'aide de la station de soudage CFH. La station de soudage convient pour des microsoudures jusqu'aux travaux bruts sur tôle.

Il n'est pas permis de l'utiliser d'une autre manière et ceci peut causer des blessures. Dans ce cas, il n'y a aucune garantie du fabricant.

Les appareils électriques nécessitent une courte durée de préchauffage jusqu'à ce que la capacité complète soit atteinte et le métal d'apport fondu.

Il faut étamer la panne en cuivre du fer à souder lors du premier chauffage (env. 240 °C) en ajoutant du flux et de l'étain à souder (par exemple des métaux d'apport CFH No. 52323/52325 métaux d'apport électronique à âme en résine, No. 52328/52330 métal d'apport de bricolage à âme en résine, No. 52333/52335 métal d'apport radio à âme en résine). Ici il faut procéder comme suit:

- Préchauffer la panne en cuivre du fer à souder à env. 240 °C.
- Mettre un peu d'étain à braser sur la panne en cuivre du fer à souder.
- Faire couler l'étain uniformément autour de la panne en cuivre du fer à souder, jusqu'à ce qu'il enrobe la panne complètement.

Remplacer la panne en cuivre du fer à souder (14):

Avant de remplacer la panne en cuivre du fer à souder (14), déconnecter la fiche de l'appareil

du secteur et laisser refroidir le fer à souder ainsi que la panne en cuivre de fer à souder complètement. **Autrement il y a un risque de brûlure!**

- Ensuite dévisser la vis de fixation selon l'illustration III, enlever la douille en métal et sortir la panne en cuivre du fer à souder (voir l'illustration IV).
- Après avoir inséré la panne en cuivre du fer à souder (voir l'illustration V), mettre la douille en métal au-dessus et fixer la vis de fixation à la main (voir l'illustration VI).

Assemblage de la station de soudage:

- Fermer la fixation angulaire (3) et la fixation de sécurité (1) avec la vis de fixation (16).
- Ensuite introduire la fixation angulaire (3) dans la fente prévue (6) de la station de fer à souder. Enfin contrôler si cette fiche de raccordement est sûre et fixe! On peut fixer la fixation angulaire au dos à gauche ainsi qu'à droite de la station de fer à souder. Il y est nécessaire de tourner la fixation de 180°.
- On peut incliner la fixation de sécurité pour le fer à souder (1) en continu jusqu'à 45° vers le haut.
- Introduire le fer à souder (2) dans la fixation de sécurité (1) et ensuite connecter la ligne du fer à souder par la douille de jonction pour le fer à souder (8) à la station.
- Contrôler que le bouton de réglage de température (10) soit réglé à MIN (minimum) et que le commutateur Allumer / Eteindre (9) est réglé à la position Eteindre (c'est-à-dire à « O »).
- Après avoir contrôlé que votre source de courant est conçue pour une tension de 230V, vous pouvez enficher la fiche de secteur de la station de fer à souder.

Mise en service :

Avant chaque mise en service, contrôler s'il n'y a pas de dommages sur la station de soudage, le fer à souder et les câbles. Ne pas utiliser l'appareil en cas de dommages! Utiliser l'appareil **seulement** sur une surface ferme et stable.

- Allumer la station de soudage. (Mettre le commutateur Allumer/Eteindre à la position ALLUMER « - »).
- Le bouton de réglage de température (10) est à la position « MIN ».
- Mettre le commutateur inverseur (15) à la position « SET ». L'affichage DEL de la température « VALEUR THEORIQUE » (12) est allumé.
- Ensuite régler la température désirée en tournant le bouton de réglage de température (10). Celle-ci est affichée.
- Ensuite pousser le commutateur inverseur (15) à gauche à la position « READ ». L'affichage DEL de température « VALEUR ACTUELLE » (11) est allumé. Sur l'affichage (7) vous pouvez observer comment la température change.
- L'affichage DEL « HEATER ON » (13) est toujours allumé quand la station de soudage chauffe. Dès que la « VALEUR THEORIQUE » initialement déterminée est atteinte, l'affichage DEL « HEATER ON » s'éteint. La « TEMPERATURE THEORIQUE » désirée est atteinte et également affichée (7). Maintenant vous pouvez commencer à travailler.

Mise hors service :

Mouiller la panne en cuivre de fer à souder (14) avec du métal d'apport à la fin du travail. Ainsi on peut éviter la corrosion.

- Eteindre le commutateur Allumer / Eteindre (9) (tourner le commutateur Allumer / Eteindre à la position ETEINDRE « O »).
- Déposer le fer à souder (2) sur la fixation de sécurité (1).
- Déconnecter la fiche du secteur.
- Laisser refroidir complètement le fer à souder, la fixation du fer à souder et l'appareil à la température ambiante avant de stocker l'appareil en lieu sûr.

Nettoyage et maintenance:

Eteindre la station de soudage avant de la nettoyer et déconnecter la fiche du secteur! Nettoyer l'appareil refroidi **seulement** à l'aide d'un chiffon sec.

Après une utilisation plus longue, de la calamine peut apparaître sur la panne en cuivre du fer à souder. Dès que l'appareil est refroidi, on peut l'enlever à l'aide d'une brosse métallique ou d'un papier abrasif.

La durée de vie de la panne en cuivre du fer à souder est prolongée si la panne en cuivre du

fer à souder est étamée après chaque nettoyage.

Garantie:

Pour faire jouer la garantie, il est impérativement requis de présenter le ticket de caisse. Toutes les pièces d'usure (telles que p.ex. la panne pour fer à souder) sont exclues de la garantie. Tous autres coûts tels que les heures de travail, le transport, le port et l'emballage sont payables par le client en cas de garantie. CFH réserve le droit de supporter éventuellement les frais qui se produisent ou de les facturer au client. La garantie ne comprend pas les fautes ou les difficultés d'utilisation qui sont causées par un dommage volontaire, un abus, une modification, une mauvaise utilisation, une utilisation imprudente, de l'usure, un mauvais assemblage ou une mauvaise maintenance.

Élimination:

La station de soudage est fabriquée avec de nombreux matériaux recyclables. Il faut que le produit soit éliminé séparément des déchets domestiques. Veuillez apporter à l'avenir tous les appareils électriques ou électroniques aux points de collecte désignés par votre municipalité.

Données techniques :

Tension assignée:	AC 230 V / 50 Hz
Tension de sortie:	24 V
Consommation assignée:	48 W
Classe de protection :	II
Température des pannes en cuivre de fer à souder:	de 150 °C à 420 °C, réglable en continu



NL NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het apparaat:

1 – Veiligheidshouder voor de soldeerbout	2 – Soldeerbout
3 – Hoekbevestiging veiligheidshouder	4 – Aflegvlak voor reinigingsspons
5 – Reinigingsspons	6 – Sleuf voor bevestiging veiligheidshouder
7 – Display voor digitale temperatuurindicatie in °C	8 – Aansluitbus voor de soldeerbout
9 – „AAN/UIT“-schakelaar	10 – Temperatuurinstelknop
11 – LED-temperatuurindicatie „WERKELIJKE waarde“	12 – LED-temperatuurindicatie „GEWENSTE waarde“
13 – LED-indicatie „HEATER ON“	14 – Soldeerpunt
15 – Omschakelaar	16 – Fixatieschroef
17 – Bevestigingsschroef	

De stekker van het soldeerstation is niet afgebeeld op de tekening. Hij is via een netsnoer vastgekoppeld aan de achterkant van het apparaat!

Neem a.u.b. de tijd om de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

Onderdelen:

1 soldeerstation	1 soldeerbout met netsnoer
1 gebruiksaanwijzing	1 soldeerpunt 1,2 mm "potloodvormig"
1 veiligheidshouder voor de soldeerbout	1 hoekbevestiging veiligheidshouder
1 fixatieschroef	

Controleer het product a.u.b. op volledigheid.

Veiligheidsinstructies:

- Controleer vóór de inbedrijfstelling of uw stroombron geschikt is voor een spanning van 230V.
- Haal het soldeerstation uit de verpakking voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Niet meer benodigd verpakkingsmateriaal moet volgens de voorschriften bij het afval worden gedaan.
- **LET OP!** De soldeerbout (2) moet in de veiligheidshouder (1) gestoken worden als het

- soldeerstation niet in gebruik is.
- Gebruik het apparaat in ingeschakelde toestand **uitsluitend** op een vlakke en stabiele ondergrond.
 - Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door mensen (ook kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of aan kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht op hen houdt danwel zij instructies hebben gekregen over het juiste gebruik van het apparaat.
 - Op kinderen moet toezicht gehouden worden om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
 - Als het netsnoer van dit apparaat en/of van de soldeerbout beschadigd raakt, moet het door de producent of zijn klantenservice of door een andere, gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
 - Voer zelf geen ingrepen uit aan het toestel.
 - Er kan brand ontstaan als met het apparaat niet zorgvuldig wordt omgegaan.
 - Gebruik het soldeerstation niet in de buurt van brandbare materialen.
 - Verwijder vóór gebruik brandbare voorwerpen, vloeistoffen en gassen uit het gebied waar u met het apparaat werkt. Houd uw werkplek schoon om ongevallen te voorkomen.
 - Controleer vóór gebruik of de gereedschapspunt op de juiste manier op het apparaat is bevestigd. De hete gereedschapspunt en het opneemgedeelte ervan mogen niet in aanraking komen met huid, haren enz. **Gevaar voor verbranding!**
 - Let er op dat het netsnoer niet in aanraking komt met hitte, olie of scherpe randen. Beschadigde netsnoeren kunnen brand, kortsluiting en een elektrische schok veroorzaken.
 - Raak apparaat, stekker en alle netsnoeren niet met vochtige handen aan.
 - Dompel het apparaat, de soldeerbout en de netsnoeren nooit onder in water!
 - Na gebruik van het soldeerstation moet het soldeerstation uitgeschakeld worden. Haal daarna de stekker uit het stopcontact, steek de soldeerbout (2) in de veiligheidshouder (1) en laat hem volledig afkoelen voordat het apparaat wordt opgeborgen.
 - Laat het apparaat niet zonder toezicht zo lang het ingeschakeld is.
 - Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het op een veilige plek en beschermd tegen stof en vocht worden opgeborgen.
 - Controleer het soldeerstation, de soldeerbout en de netsnoeren elke keer op beschadigingen voordat het apparaat wordt ingeschakeld. Gebruik het bij beschadigingen niet!
 - Zorg voor voldoende ventilatie als het apparaat ingeschakeld is. Let erop dat er geen giftige dampen of gassen worden ingeademd. Draag beschermende kleding.
 - Maak bij vrij lange werkonderbrekingen het apparaat los van de spanningsbron.
 - De nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsbeschermingsvoorschriften moeten worden nageleefd.

Gebruik volgens de voorschriften:

Het CFH-soldeerstation is uitsluitend ontworpen voor gebruik in droge ruimten binnenshuis. Het CFH-soldeerstation heeft een nominale spanning van 230V nodig en mag slechts worden aangesloten op geaarde contactdozen. Het CFH-soldeerstation is ontworpen voor veelsoortig gebruik in de elektronica-sector, op werkplaatsen, in serviceafdelingen, door doe-het-zelvers, in hobbyruimten en bij de modelbouw. Met het CFH-soldeerstation kunt u solderingen met zacht soldeertin en vloeimiddelen uitvoeren. Het soldeerstation is geschikt voor microsoldering tot grove plaatbewerking.

Afwijkend gebruik is niet toegestaan en kan letsel tot gevolg hebben. In dat geval is de producent niet aansprakelijk.

Elektrische apparaten hebben altijd een korte opwarmtijd nodig tot ze hun volle vermogen bereikt hebben en het soldeersel tot smelten gebracht wordt.

De soldeerpunt moet de eerste keer dat hij wordt opgewarmd (ca. 240°C) worden vertind door er een vloeimiddel en soldeertin op te doen (bijvoorbeeld de CFH soldeersels nr. 52323/52325 elektronicasoldeermiddel met vloeistof gevuld, nr. 52328/52330 soldeertin voor doe-het-zelvers, met vloeistof gevuld, nr. 52333/52335 radiosoldeermiddel met vloeistof gevuld). Daartoe gaat u als volgt te werk:

- Verwarm de soldeerpunt voor op ca. 240°C.
- Doe een beetje soldeertin op de soldeerpunt.
- Laat het vloeibare soldeertin gelijkmatig rondom de soldeerpunt stromen tot de gehele soldeerpunt ermee bedekt is.

Vervangen van de soldeerpunt (14):

Trek vóór het vervangen van de soldeerpunt (14) de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat, de soldeerbout en de soldeerpunt volledig afkoelen. **Anders bestaat er verbrandingsgevaar!**

- Maak nu de bevestigingsschroef volgens afbeelding III los, verwijder de metalen huls en trek de soldeerpunt eruit (zie afbeelding IV).
- Zet vervolgens de nieuwe soldeerpunt erin (zie afbeelding V), trek de metalen huls erover heen en draai de bevestigingsschroef met de hand vast (zie afbeelding VI).

In elkaar zetten van het soldeerstation:

- Draai de hoekbevestiging (3) en de veiligheidshouder (1) met behulp van de fixatieschroef (16) vast.
- Steek vervolgens de hoekbevestiging (3) in de daarvoor bedoelde sleuf (6) aan het soldeerstation. Controleer daarna of de steekverbinding veilig en stevig vastzit! De hoekbevestiging van de veiligheidshouder kan zowel op de linker alsook op de rechter achterkant van het soldeerstation bevestigd worden. Daartoe moet de houder 180° gedraaid worden.
- De veiligheidshouder voor de soldeerbout (1) kan traploos tot 45° naar boven gekanteld worden.
- Steek de soldeerbout (2) in de veiligheidshouder (1) en koppel vervolgens het netsnoer van de soldeerbout via de aansluitbus voor de soldeerbout (8) aan het soldeerstation.
- Kijk na of de temperatuurstelknop (10) op MIN (minimum) ingesteld en de aan/uit-schakelaar (9) in de UIT-stand (dus op "0") staat.
- Nadat u gecontroleerd hebt of uw stroombron geschikt is voor een spanning van 230V kunt u de stekker van het soldeerstation in het stopcontact steken.

Inschakeling:

Elke keer voordat het soldeerstation wordt ingeschakeld moeten soldeerbout en netsnoeren worden gecontroleerd op beschadigingen. Gebruik het apparaat bij beschadiging niet! Gebruik het apparaat in ingeschakelde toestand uitsluitend op een vlakke en stabiele ondergrond.

- Schakel het soldeerstation in. (Zet de aan/uitschakelaar in de AAN-stand "-").
- De temperatuurstelknop (10) staat op "MIN".
- Zet de omschakelaar (15) in stand "SET". De LED-temperatuurindicatie "GEWENSTE WAARDE" (12) gaat branden.
- Stel nu de gewenste temperatuur in door aan de temperatuurstelknop te draaien. Deze wordt op de display aangegeven.
- Schuif daarna de omschakelaar (15) naar links in stand "READ". De LED-temperatuurindicatie "WERKELIJKE WAARDE" (11) gaat branden. Op de display (7) kunt u nu zien hoe de temperatuur verandert.
- De LED-indicatie "HEATER ON" (13) gaat branden zodra het soldeerstation opwarmt. Is de oorspronkelijk vastgelegde "GEWENSTE WAARDE" bereikt, dan gaat de LED-indicatie "HEATER ON" uit. De gewenste "TEMPERATUUR" is bereikt en wordt ook op de display aangegeven. Nu kunt u met het werk beginnen.

Uitschakeling:

Maak na afloop van de werkzaamheden de soldeerpunt (14) vochtig met een beetje soldeer. Daarmee voorkomt u corrosie.

- Zet de aan/uitschakelaar (9) uit (AAN/UIT-schakelaar in de UIT-stand "0" zetten).
- Steek de soldeerbout (2) in de veiligheidshouder (1).
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat de soldeerbout, de soldeerbouthouder en het apparaat volledig afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het station veilig opbergt.

Reiniging en onderhoud:

Schakel vóór elke reiniging het soldeerstation uit en haal de stekker uit het stopcontact! Reinig het apparaat **uitsluitend** in afgekoelde toestand met een droog doekje. Na vrij lange werkzaamheden kan aan de soldeerpunt slijtage door oxidatie optreden. Deze oxidatie kunt u met een fijn draadborstelje of met fijn schuurpapier verwijderen. Daarbij moet het toestel koud zijn. De soldeerpunt krijgt een langere levensduur wanneer na elke reiniging de punt opnieuw vertind wordt.

Garantie:

Om een beroep te kunnen doen op de garantie moet beslist de kassabon kunnen worden getoond. Uitgesloten van de garantie zijn alle slijtageonderdelen (bijv. soldeerpunt). Alle andere kosten – arbeidstijd, transport, vracht en verpakking – komen bij het afwickelen van een garantieclaim ten laste van de koper. CFH behoudt zich voor eventueel ontstane kosten zelf te dragen of aan de koper door te berekenen. Niet bij de garantie inbegrepen zijn fouten of gebruikersproblemen die zijn ontstaan door moedwillige beschadiging, misbruik, verandering, onjuiste toepassing, onvoorzichtig gebruik, slijtage, verkeerde montage of slecht onderhoud.

Afvalverwerking:

Het soldeerstation is gemaakt van een groot aantal recyclebare materialen. Het product moet aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil als afval verwerkt worden. Breng voortaan alle elektrische of elektronische apparaten naar de gemeentelijke inzamel punten in uw gemeente.

Technische gegevens:

Toegestane belasting:	AC 230 V / 50 Hz
Uitgangsspanning:	24 V
Toegestane opname:	48 W
Beschermingsklasse:	II
Temperatuur soldeerpunten:	tussen 150°C en 420°C traploos regelbaar



Istruzioni d'uso

Descrizione dell'apparecchio:

1 – Supporto di sicurezza per il saldatoio	2 – Saldatoio
3 – Supporto a squadra	4 – Supporto per spugna di pulizia
5 – Spugna di pulizia	6 – Fessura per supporto a squadra
7 – Display per indicatore di temperatura digitale in °C	8 – Scatola di collegamento per il saldatoio
9 – Interruttore ON/OFF	10 – Pulsante regolazione temperatura
11 – Indicatore temperatura LED "valore REALE"	12 – Indicatore temperatura LED "valore NOMINALE"
13 – Indicatore LED "HEATER ON"	14 – Punta del saldatoio
15 – Commutatore	16 – Vite di fissaggio
17 – Vite di bloccaggio	

La spina della stazione di saldatura non è riportata sul disegno. Essa è ben collegata con la parte posteriore tramite un cavo di raccordo!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio e conservare le presenti istruzioni d'uso per future consultazioni.

Prodotti inclusi nella fornitura:

1 Stazione di saldatura	1 Saldatoio con linea di allacciamento
1 Istruzioni d'uso	1 Punta del saldatoio 1,2 mm "a forma di matita"
1 Supporto di sicurezza per il saldatoio	1 Supporto a squadra
1 Vite di fissaggio	

Controllare che la fornitura sia completa.

Indicazioni di sicurezza:

- Prima della messa in servizio controllare se la fonte di energia elettrica è adatta a una tensione di 230V.
- Al primo utilizzo, estrarre dall'imballaggio la stazione di saldatura. Smaltire a regola d'arte il materiale di imballaggio di cui non si necessita più.
- **ATTENZIONE!** Quando la stazione di saldatura non viene utilizzata, il saldatoio (2) va riposto sull'apposito supporto di sicurezza (1).
- Durante l'esercizio, utilizzare l'apparecchiatura **esclusivamente** su una superficie piana e stabile.
- La presente apparecchiatura non è destinata ad essere utilizzata da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone che non dispongono di sufficientemente esperienza e/o conoscenze, salvo che esse vengano custodite da una persona incaricata a salvaguardare la loro sicurezza o che abbiano ricevuto delle istruzioni su come utilizzare l'apparecchiatura.
- I bambini vanno tenuti sotto sorveglianza per garantire che non giochino con l'apparecchiatura.
- Qualora il cavo d'alimentazione e/o il cavo di raccordo del saldatoio venissero danneggiati, occorrerà farli sostituire dal produttore o dal relativo servizio di assistenza clienti o da un'altra persona qualificata per evitare dei pericoli.
- Non effettuare modifiche di propria iniziativa sull'apparecchiatura.
- L'uso inappropriato dell'apparecchiatura può cagionare un incendio.
- Non utilizzare la stazione di saldatura in prossimità di materiali combustibili.
- Rimuovere tutti gli oggetti, liquidi e gas combustibili dall'ambiente di lavoro dell'apparecchiatura prima di utilizzarla.
- Prima di utilizzare l'apparecchiatura controllare se la punta dell'utensile è fissata a regola d'arte. La punta dell'utensile calda e il relativo alloggiamento non devono assolutamente venire in contatto con la pelle, capelli ecc. **Pericolo d'incendio!**
- Fare attenzione a che i cavi di allacciamento non vengano in contatto con calore, olio o spigoli vivi. Cavi di allacciamento danneggiati possono cagionare incendi, corti circuiti e scariche elettriche.
- Non toccare mai con mani umide l'apparecchiatura, né la spina, né tutti i cavi di allacciamento.
- Non immergere mai nell'acqua né l'apparecchiatura, il saldatoio nonché i cavi di allacciamento!
- La stazione di saldatura va spenta dopo l'utilizzo. Dopodiché staccare la spina, riporre il saldatoio (2) nel supporto di sicurezza (1) e lasciarlo raffreddare del tutto prima di custodire l'apparecchiatura.
- Non lasciare incustodita l'apparecchiatura durante l'esercizio.
- Quando l'apparecchiatura non viene utilizzata, custodirla in un luogo sicuro, al riparo da polvere e umidità.
- Prima di ogni messa in esercizio, controllare che la stazione di saldatura, il saldatoio e i cavi di allacciamento non presentino danni. Qualora quest'ultimi dovessero essere danneggiati, non utilizzare l'apparecchiatura!
- Durante l'esercizio garantire una ventilazione sufficiente. Fare attenzione a non inalare vapori o gas tossici. Indossare abbigliamento protettivo.
- Nel caso in cui il lavoro venga interrotto per un periodo prolungato, staccare l'apparecchiatura dalla rete.
- Vanno osservate le norme di sicurezza, di salute e di sicurezza sul lavoro nazionali e internazionali.

Utilizzo prescritto:

La stazione di saldatura CFH è prevista esclusivamente per l'esercizio negli ambienti interni asciutti. La stazione di saldatura è stata ideata per una tensione nominale di 230 V e va collegata esclusivamente a prese con contatto a terra. La stazione di saldatura CFH è ideata per l'uso multiversatile nel settore dell'elettronica, per il lavoro in officina, i lavori di servizio, i lavori fai da te nonché il modellismo. Con la stazione di saldatura è possibile effettuare la saldatura dolce di stagno per saldare ed elementi flussanti. La stazione di saldatura è adatta alla micro saldatura fino alla lavorazione grossolana di lamiera.

Un uso anomalo non è consentito e può cagionare delle lesioni. In questi casi, il produttore non risponde dei danni.

Gli apparecchi elettronici necessitano di un breve periodo di riscaldamento finché non viene raggiunto il grado più elevato di rendimento e diventa possibile fondere la lega per saldatura.

La punta del saldatoio va stagnata al primo riscaldamento (240°C circa) aggiungendo flussanti e stagno per saldatura (ad esempio con le leghe CFH cod. 52323/52325 lega per saldatura elettronica a contenuto di flusso, cod. 52328/52330 lega per saldatura per bricolage a contenuto di flusso, cod. 52333/52335 lega per radiotecnica a contenuto di flusso). Procedere nella maniera seguente:

- Preriscaldare la punta del saldatore a 240° C circa.
- Mettere un pò di stagno di saldatura sulla punta del saldatoio.
- Lasciare fluire lo stagno di saldatura in modo uniforme interamente alla punta del saldatoio finché copre tutta la punta del saldatoio.

Sostituire la punta del saldatoio (14):

Prima di sostituire la punta del saldatoio (14) staccare la spina e lasciare raffreddare del tutto il corpo e la punta del saldatoio. **Altrimenti sussiste il pericolo d'incendio!**

- Allentare la vite di bloccaggio come riportato sul disegno III, rimuovere l'astuccio in metallo e ed estrarre la punta del saldatoio (vedi disegno IV).
- Dopodiché inserire la nuova punta in metallo (vedi disegno V), mettere l'astuccio in metallo e fissare la vite di bloccaggio con la mano (vedi disegno VI).

Assemblaggio della stazione di saldatura:

- Collegare a vite il supporto a squadra (3) e il supporto di sicurezza (1) servendosi della vite di fissaggio (16).
- Dopodiché inserire il supporto a squadra (3) nella fessura (6) sulla stazione di saldatura. Controllare poi che tale collegamento a spina ben fisso! È possibile fissare il supporto a squadra sia sul lato sinistra che sul lato destra della stazione di saldatura. Per questo è necessaria una rotazione del supporto di 180°.
- È possibile inclinare il supporto di sicurezza per il saldatoio (1) a regolazione continua fino a 45°.
- Inserire il saldatoio (2) nel supporto di sicurezza (1) e collegare l'allacciamento di raccordo del saldatoio con la stazione di saldatura tramite la scatola di collegamento per il saldatoio (8).
- Controllare che il pulsante di regolazione della temperatura (10) sia regolato a MIN (minimo) e che l'interruttore ON/OFF (9) sia posizionato a OFF (quindi "O").
- Dopo aver verificato che la fonte di energia elettrica sia su una tensione di 230 V, è possibile inserire la spina nella stazione di saldatura.

Messa in servizio:

Prima di ogni messa in servizio della stazione di saldatura verificare che il saldatoio e i cavi di raccordo non presentino dei danni. In caso di danno non utilizzare l'apparecchio! Durante l'esercizio, utilizzare l'apparecchiatura **esclusivamente** su una superficie piana e stabile.

- Accendere la stazione di saldatura. (Portare a posizione ON „-“, l'interruttore ON/OFF)
- Il pulsante di regolazione temperatura (10) è posizionato a "MIN".
- Portare il commutatore (15) a posizione "SET". Lampeggia l'indicatore LED "VALORE NOMINALE" (12).
- Regolare la temperatura desiderata girando il pulsante di regolazione temperatura (10). La temperatura viene indicata sul display.
- Dopodiché portare il commutatore (15) verso sinistra sulla posizione "READ". Indicatore di temperatura LED "VALORE REALE" (11) lampeggia. Sul display (7) è possibile vedere il cambiamento della temperatura.
- L'indicatore LED "HEATER ON" (13) lampeggia quando la stazione di saldatura è in fase di riscaldamento. Quando viene raggiunto il "VALORE NOMINALE" stabilito all'inizio, l'indicatore LED "HEATER ON" non lampeggia più. La "TEMPERATURA NOMINALE" è stata raggiunta e viene indicata sul display (7). Ora è possibile iniziare il lavoro.

Messa fuori servizio:

A lavoro terminato bagnare la punta del saldatoio (14) con un pò di lega. Così si evita la corrosione.

- Spegnerne l'interruttore ON/OFF (9) (posizionare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF "O").
- Mettere il saldatoio (2) nel supporto di sicurezza (1).
- Staccare la spina.
- Lasciare raffreddare il saldatoio, il suo supporto e l'intera apparecchiatura a temperatura d'ambiente prima di riporre il tutto.

Pulizia e manutenzione:

Prima di pulire la stazione di saldatura spegnerla e staccare la spina! Pulire l'apparecchiatura **esclusivamente** quando è fredda e servendosi di un panno asciutto.

Dopo un esercizio prolungato si possono formare delle incrostazioni di scoria sulla punta del saldatoio. È possibile rimuovere quest'ultime in stato raffreddato dell'apparecchiatura servendosi di una spazzola metallica fine o di una carta abrasiva fine.

La durata della punta del saldatoio si prolunga se viene stagnata dopo ogni pulizia.

Garanzia:

Ai fini della garanzia è necessario essere provvisti dello scontrino fiscale d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti a usura (es. punta per saldare). In caso di operatività della garanzia tutte le restanti spese, quali ad es. tempi di lavorazione, trasporto e imballo, sono a carico dell'acquirente.

CFH si riserva il diritto di accollarsi autonomamente eventuali spese occorse oppure di addebitare tali spese all'acquirente. La garanzia non include guasti o difficoltà dell'utente dovuti a danneggiamento intenzionale, uso non conforme, modifica, errato impiego, uso incauto, logoramento, errato assemblaggio o cattiva manutenzione.

Smaltimento:

La stazione di saldatura è fatta di numerosi materiali riciclabili. Alla fine della sua durata, il prodotto va smaltito separatamente dalla spazzatura domestica. In futuro si prega di portare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici nei punti di raccolta comunali.

Dati tecnici:

Tensione di taratura:	AC 230 V / 50 Hz
Tensione d'uscita:	24 V
Misurazione assorbita:	48 W
Categoria di protezione:	II
Temperatura punte del saldatoio:	tra 150 °C fino a 420 °C a regolazione continua



Návod k použití

Popis přístroje:

1 – Bezpečnostní stojan pro pájedlo	2 – Pájedlo
3 – Rameno	4 – Místo na odkládání houbičky
5 – Čistící houbička	6 – Otvor pro nasazení ramena
7 – Display digitálního zobrazení teploty v °C	8 – Připojovací zdířka pro pájedlo
9 – Spínač „ZÁPNUTO/VYPNUTO“	10 – Regulátor teploty
11 – LED ukazatel teploty „SKUTEČNÁ HODNOTA“	12 – LED ukazatel teploty „POŽADOVANÁ HODNOTA“
13 – LED ukazatel „HEATER ON“	14 – Pájecí hrana
15 – Přepínač	16 – Fixační šroub
17 – Upevňovací šroub	

Síťová zástrčka pájecí stanice není znázorněna na obrázcích. Tato zástrčka je přes přípojné vedení pevně spojená se zadní stranou přístroje!

Před použitím přístroje si pečlivě a v klidu přečtěte návod. Návod uschovejte a mějte jej připravený k případnému nahlédnutí.

Obsah balení:

1 Pájecí stanice	1 Pájedlo s přípojným vedením
1 Návod k použití	1 Pájecí hrot 1,2 mm „ve tvaru tužky“
1 Bezpečnostní stojan pro odkládání pájedla	1 Rameno

1 Fixační šroub

Zkontrolujte prosím, je-li sada úplná.

Bezpečnostní pokyny:

- Před uvedením přístroje do chodu se ubezpečte, je-li Váš zdroj energie dimenzován na napětí 230V.
- Před prvním použitím vyndejte Pájecí stanici z obalu. Nepotřebný obalový materiál náležitě zlikvidujte.
- **POZOR!** Pájedlo (2) se musí odkládat do bezpečnostního držáku (1), pokud Pájecí stanice není v provozu.
- Přístroj je možné používat **výhradně** na rovném a stabilním podkladě.
- S tímto přístrojem nesmí pracovat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo takové osoby, které nemají dostatečné znalosti či zkušenosti, pokud nepracují pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečí nebo pokud nedostali pokyny, jak s tímto přístrojem pracovat.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
- Pokud je síťové přípojné vedení přístroje a/nebo přípojné vedení pájedla poškozené, musí být vyměněno výrobcem, v zákaznickém servisu nebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo riziku nebezpečí.
- Na přístroji neprovádějte svévolné změny.
- Pokud se s přístrojem nezachází svědomitě, může dojít k požáru.
- Pájecí stanici nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek.
- Před použitím odstraňte z pracovní oblasti přístroje hořlavé předměty, hořlavé kapaliny a plyny. Udržujte místo, kde pracujete v čistotě, abyste zabránili úrazům.
- Před uvedením do chodu zkontrolujte, zdali je na přístroji správně nasazen hrot. Horký hrot ani místo upnutí hrotu se nesmí dostat do styku s kůží, vlasy, atd. **Nebezpečí popálení!**
- Dbejte na to, aby se přípojné vedení přístroje nedostalo do styku s žárem, olejem nebo ostrými hranami. Poškozené přípojné vedení může způsobit požár, krátké spojení nebo úraz elektrickým proudem.
- Nikdy se nedotýkejte přístroje, síťové zástrčky ani přípojného vedení vlhkýma rukama.
- Nikdy neponožujte přístroj, pájedlo nebo přípojné vedení do vody!
- Po použití se musí Pájecí stanice vypnout. Vytáhněte potom zástrčku ze zásuvky, pájedlo (2) odložte do bezpečnostního držáku (1) a nechte zcela vychladnout, než přístroj uskladníte.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je v chodu.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uskladněte jej na bezpečném místě, kde bude chráněn před prachem a vlhkostí.
- Před každým použitím zkontrolujte, zdali není Pájecí stanice, pájedlo nebo přípojné vedení poškozené. V případě poškození nepoužívejte!
- Když je přístroj v chodu, zajistěte dostatečné větrání. Dbejte na to, aby nedošlo k vdechování jedovatých výparů nebo plynů. Noste ochranný oděv.
- Při delším přerušení práce odpojte přístroj od zdroje proudu.
- Dodržujte národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti, zdraví a ochraně při práci.

Určené způsoby použití:

Pájecí stanice od firmy CFH je určená výhradně pro práci v suchém interiéru. Pájecí stanice od firmy CFH je dimenzována na jmenovité napětí 230V a může být zapojena pouze do jištěných zásuvek. Pájecí stanice je koncipována na mnohostranné použití v oblasti elektroniky, v opravách, servisech, pro domácí kutily a amatéry, jakož i pro modelářství. S Pájecí stanicí od firmy CFH lze provádět měkké pájení s cínovou pájkou a tavítkem. Pájecí stanice je vhodná taktéž na mikropájení až po hrubé práce s plechem.

Jiné použití je nepřipustné a může vést ke zranění. V tomto případě výrobce nepřebírá odpovědnost.

Elektrické přístroje se musí vždy nechat krátkou dobu zahřát, než se docílí jejich plného výkonu a pájka se začne tavit.

Pájecí hrot je nutno při prvním nažhavení (asi 240°C) pocínovat přidáním tavidla a cínové pájky (např. CFH č. 52323/52325, pájka pro elektroniku naplněná tavidlem, č. 52328/52330 pájka pro kutily naplněná tavidlem, č. 52333/52335 pájka na rádiové spoje naplněná tavidlem). Zde postupujte následujícím způsobem:

- nažhavte pájecí hrot asi na 240 °C
- na pájecí hrot přidejte trochu cínové pájky
- nechte tekutou cínovou pájku stejnoměrně obtéct pájecí hranu, aby byla kolem dokola celá potažena

Výměna pájecího hrotu (14):

Před výměnou pájecího hrotu (14) vytáhněte zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte zcela vychladnout přístroj, pájedlo a pájecí hranu. **Jinak hrozí nebezpečí popálení!**

- Uvolněte nyní upevňovací šroub jak je znázorněno na obr. III, odstraňte kovovou dutinku a vytáhněte pájecí hrot (viz obr. IV).
- Potom nasadte nový pájecí hrot (viz obr. V), nasuňte na něj kovovou dutinku a rukou pevně utáhněte upevňovací šroub (viz obr. VI).

Sestavení Pájecí stanice:

- Rameno (3) a bezpečnostní držák (1) sešroubujte pomocí fixačního šroubu (16).
- Nasadte potom rameno (3) do určeného otvoru (6) na pájecí stanici. Potom zkontrolujte, zda je toto sestavení bezpečně a pevně ukotveno! Rameno lze ukotvit jak na pravou tak na levou zadní stranu pájecí stanice. K tomu je nutné otočit rameno o 180°.
- Bezpečnostní držák pájedla (1) lze plynule naklopit nahoru do úhlu až 45°.
- Vsuňte pájedlo (2) do bezpečnostního držáku (1) a potom spojte přípojné vedení pájedla přes přípojnu zdičku pro pájedlo (8) s pájecí stanicí.
- Zkontrolujte, zda je regulátor teploty (10) nastaven na MIN (minimum) a spínač ZAPNUTO/VYPNUTO (9) v poloze VYPNUTO (tedy na „0“).
- Poté, co jste se přesvědčili, že Váš zdroj energie je dimenzován na napětí 230V, je možné zastrčit zástrčku pájecí stanice do zásuvky.

Uvedení do chodu:

Před každým uvedením do chodu se předvěďte, že Pájecí stanice, pájedlo ani přípojné vedení nejsou poškozené. Při poškození nepoužívejte! Přístroj používejte za provozu **výhradně** na rovném a stabilním podkladě.

- Zapněte pájecí stanici. (Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO dejte do polohy ZAPNUTO „-“).
- Regulátor teploty (10) je nastaven na „MIN“.
- Přepínač (15) dejte do polohy „SET“. LED ukazatel teploty „POŽADOVANÁ HODNOTA“ (12) se rozsvítí.
- Otáčením regulátorem teploty (10) nastavte nyní požadovanou teplotu. Tato hodnota se ukáže na displeji.
- Poté přepněte přepínač (15) doleva do polohy „READ“. LED ukazatel teploty „SKUTEČNÁ HODNOTA“ (11) se rozsvítí. Na displeji (7) můžete pozorovat, jak se mění teplota.
- LED ukazatel „HEATER ON“ (13) se rozsvítí vždy, když se zahřívá Pájecí stanice. Jakmile se dosáhne původně určené „POŽADOVANÉ HODNOTY“, zhasne LED ukazatel „HEATER ON“. Je dosaženo „POŽADOVANÉ TEPLoty“, což se taktéž ukáže na displeji (7). Nyní můžete začít s prací.

Ukončení provozu:

Po skončení práce smočte pájecí hrot (14) v pájce. Zabráníte tak korozi.

- Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO (9) vypněte (Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO dejte do polohy „0“).
- Pájedlo (2) odložte do bezpečnostního držáku (1).
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Pájedlo, držák pájedla a celý přístroj nechte vychladnout na pokojovou teplotu, než jej bezpečně uskladníte.

Čištění přístroje a údržba:

Před každým čištěním vypněte pájecí stanici a vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Přístroj čistěte **pouze** ve vychladlém stavu suchým hadříkem.

Po delším provozu se na pájecím hrotu mohou vytvořit okuje, které odstraníte po vychladnutí přístroje jemným drátěným kartáčkem nebo jemným smirkovým papírem. Životnost pájecí hrany se prodlouží jejím novým pocínováním po každém čištění.

Záruka:

K uplatnění záruky je nutný pokladní doklad. Na záruku se nevztahují opotřebovávané díly (jako např. pájecí hrot). Všechny ostatní náklady jako pracovní doba, doprava, dovozní a balení jdou v případě záruky k tíži kupujícího. Firma CFH si vyhrazuje právo, zda sama ponese eventuální vzniklé náklady nebo tyto dále naučtuje kupujícímu. Záruka se nevztahuje na závady nebo uživatelské obtíže vzniklé svěvolným poškozením, nedovoleným používáním, úpravami, nesprávným používáním, nepozorným používáním, opotřebováním, nesprávným sestavením nebo nevhodnou údržbou.

Likvidace:

Pájecí stanice je vyrobena z mnoha recyklovatelných materiálů. Výrobek se na konci své životnosti nesmí likvidovat ve směsném odpadu. Likvidujte v budoucnu všechny elektrické či elektronické přístroje v komunálních skládkách zřízených ve Vaší obci.

Technické údaje:

Jmenovitě napětí:	AC 230 V / 50 Hz
Výstupní napětí:	24 V
Jmenovitý příkon:	48 W
Ochranná třída:	II
Teplota pájecích hran:	mezi 150 °C až 420 °C plynule nastavitelná



HU MAGYAR

Kezelési útmutató

Készülék leírása:

1 – a forrasztópáka biztonsági tartója	2 – forrasztópáka
3 – derékszögű tartó	4 – a tisztítószivacs tartója
5 – tisztítószivacs	6 – a derékszögű tartónak kijelölt rés
7 – kijelző a °C-ban történő digitális hőmérsékletkijelzésre	8 – a forrasztópáka csatlakozó aljzata
9 – „KI/BE”-kapcsoló	10 – hőmérsékletszabályzó gomb
11 – „TÉNYLEGES érték” hőmérsékletkijelző LED	12 – „ELŐÍRT érték” hőmérsékletkijelző LED
13 – „HEATER ON” kijelző LED	14 – forrasztóhegy
15 – átkapcsoló	16 – fixáló csavar
17 – rögzítőcsavar	

A forrasztóállomás hálózati csatlakozója nem szerepel a rajzokon. Ez egy csatlakozóvezeték segítségével rögzül tartósan a készülék hátoldalához!

Kérjük, szánjon elég időt a kezelési utasítás gondos átolvasására, mielőtt a készüléket üzembe helyezi, és őrizze meg a kezelési utasítást, hogy később felmerülő kérdések esetén is utána tudjon nézni.

Szállítmány tartalma:

1 forrasztóállomás	1 forrasztópáka csatlakozóvezetékkel
1 kezelési utasítás	1 forrasztóhegy 1,2 mm „ceruza alakú”
1 biztonsági tartó a forrasztópákához	1 derékszögű tartó
1 fixáló csavar	

Kérjük, ellenőrizze a terméket teljességére.

Biztonsági megjegyzések:

- Ellenőrizze az készülék üzembehelyezése előtt, hogy az Ön áramforrása 230 V-os feszültségre lett-e tervezve.
- Vegye ki a forrasztóállomást az első üzembehelyezés előtt a csomagolásából.

Kérjük, helyezze a feleslegessé vált csomagolóanyagot a szelektív hulladékkezelés szabályai szerint a megfelelő hulladéktárolóba.

- **FIGYELEM!** Ha a forrasztóállomás nincs használatban, a forrasztópákát (2) a biztonsági tartójába (1) kell helyezni.
 - A készülék üzemeltetés közben **kizárólag** sík és stabil felületen használandó.
 - A készülék nem az olyan személyek (a gyerekeket is ideértve) általi használatra készült, akik korlátozott fizikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel bírnak, vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkeznek, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy útmutatást kaptak a készülék használatának módjára vonatkozóan.
 - Figyelemmel kell kísérni a gyerekeket olyan szempontból, hogy ne játszanak a készülékkel.
 - A hálózati csatlakozóvezeték és/vagy a forrasztópáka csatlakozóvezetékeinek sérülése esetén, veszélyek elkerülésének érdekében, ezeket csak a gyártó, vagy annak ügyfélszolgálat, illetve egy hasonló minősítéssel rendelkező személy cserélheti ki.
 - Ne végezzen a készüléken önhatalmú beavatkozást.
 - A készülékkel való gondatlan bánásmód által tűz keletkezhet.
 - Ne használja a forrasztóállomást éghető anyagok közelében.
 - Használat előtt távolítsa el a készüléke környezetéből minden éghető anyagot, folyadékot és gázt. Balesetek megelőzésének érdekében kérjük, tartsa tisztán a munkaterületét.
 - Ellenőrizze használat előtt, hogy a szerszámhegy rendeltetésszerűen lett-e a készülékhez erősítve. A forró szerszámhegy, illetve annak foglalatja nem érintkezhet hajjal, bőrrrel stb.
- Egési veszély!**
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek ne kerüljenek hőhatás alá, illetve ne érintkezzenek olajjal és éles szegéllyel. Meghibásodott csatlakozóvezetékek tüzet, rövidzárlatot és áramütést okozhatnak.
 - Soha ne érintse a készüléket, valamint a csatlakozóvezetékeket nedves kézzel.
 - Soha ne helyezze a készüléket, a forrasztópákát, illetve a csatlakozóvezetékeket vízbe.
 - Használat után ki kell kapcsolni a forrasztóállomást. Ezután húzza ki a hálózati csatlakozót, helyezze a forrasztópákát (2) a biztonsági tartójába (1) és hagyja teljesen kihűlni, mielőtt a készüléket elhelyezi.
 - Ameddig a készülék használatban van, nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
 - Ha nem használja a készüléket, tárolja egy portól és nedvességtől védett biztonságos helyen.
 - Ellenőrizze a forrasztóállomást, a forrasztópákát, illetve a csatlakozóvezetékeket minden újabb üzembehelyezés előtt, hogy nem-e sérültek meg. Sérülés esetén ne használja!
 - Gondoskodjon a használat közben elegendő szellőztetésről. Ügyeljen arra, hogy senki ne lélegezzen be mérgező gőzöket és gázokat. Viseljen védőruhát.
 - Szüntesse meg a kapcsolatot a feszültségi forrás és a készülék között, amennyiben hosszabb munkamegszakításokra kerül sor.
 - Be kell tartani a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat.

Rendeltetésszerű használat:

A CFH forrasztóállomás kizárólag a száraz belső területeken való használatra lett tervezve. A CFH forrasztóállomás 230 V-os névleges feszültségre lett tervezve és csakis védőérintkezős konnektorra lehet csatlakoztatni. A CFH forrasztóállomás sokrétű használatra lett tervezve az elektronika, a műhely, a szervíz, a barkácsolás, a hobbi és a modellezési területén. A CFH forrasztóállomással forrasztóon és folyósítók segítségével lágyforrasztási munkálatokat végezhet. A CFH forrasztóállomás alkalmas mikroforrasztási munkálatoktól kezdve durvább bádogmunkálatok elvégzésére is.

Az ettől eltérő használat tilos és sérüléseket okozhat. Ilyen esetekben a gyártó nem vállal felelősséget.

Az elektromos készülék teljeskörű teljesítményének eléréséhez mindig szükség van némi bemelegedési időre, hogy képes legyen a forraszt megolvasztani.

A forrasztóhegyet az első felfűtés alkalmával (kb. 240 °C-ra) folyósító és forrasztóon segítségével kell beoноzni (például a következő CFH forrasztókkal: No. 52323/52325 folyósítóval töltött elektronikai forrasztó, No. 52328/52330 folyósítóval töltött barkácsolási forrasztó, vagy No. 52333/52335 folyósítóval töltött rádió forrasztó). Ehhez a következőképpen kell eljárni:

- Fűtsük fel a forrasztóhegyet kb. 240 °C-ra.

- Juttassunk némi forrasztóónt a forrasztóhegyre.
- Folyasszuk szét a folyékony forrasztóónt egyenletesen a forrasztóhegy körül, míg az az egész forrasztóhegyet bevonja.

Forrasztóhegy (14) pótlása:

Húzzuk ki a készülék hálózati csatlakozóját a forrasztóhegy (14) pótlása előtt és hagyjuk teljesen kihűlni a forrasztópákával és a forrasztóhegygel együtt. **Más esetben égési veszély áll fenn!**

- Oldja ki ezután a rögzítőcsavart a III-as ábra szerint, távolítsa el a fémhüvelyt, és húzza ki a forrasztóhegyet (lásd a IV-es ábrán).
- Ezt követően helyezze be az új forrasztóhegyet (lásd az V-ös ábrán), húzza rá a fémhüvelyt és húzza meg kézzel a rögzítőcsavart (lásd a VI-os ábrán).

A forrasztóállomás összeszerelése:

- Csavarja össze a derékszögű tartót (3) és a biztonsági tartót (1) a fixáló csavar (16) segítségével.
- Dugja ezután a derékszögű tartót (3) a forrasztóállomáson található kijelölt részébe (6). Ellenőrizze ezt követően, hogy az összedugott csatlakozás biztonságos és tartós-e! A derékszögű tartót egyaránt rögzítheti a forrasztóállomás bal, vagy jobb hátsó oldalán. Forgassa ehhez a tartót 180°-ban.
- A forrasztópáka biztonsági tartója (1) 45°-os szögben fokozatmentesen felbillenthető.
- Helyezze a forrasztópákát (2) a biztonsági tartójába (1) és kösse össze ezután a forrasztópákát a forrasztóállomással úgy, hogy a forrasztópáka csatlakozóvezetékét összedugja a forrasztópáka számára kijelölt csatlakozó aljzattal (8).
- Ellenőrizze, hogy a hőmérsékletszabályzó gomb (10) MIN, azaz minimum helyzetben van-e, illetve, hogy a KI/BE-kapcsoló gomb (9) a kikapcsolt, azaz a „O”-ás helyzetben van-e.
- Miután meggyőződött arról, hogy az Ön áramforrása 230 V-ra lett tervezve, csatlakoztathatja a forrasztóállomás hálózati csatlakozóját az áramforrásra.

Üzembe helyezése:

Ellenőrizze a forrasztóállomást, a forrasztópákát, illetve a csatlakozóvezetéseket minden újabb üzembehelyezés előtt, hogy nem-e sérültek meg. Sérülés esetén ne használja! A készülék üzemeltetés közben **kizárólag** sík és stabil felületen használandó.

- Kapcsolja be a forrasztóállomást (helyezze a KI/BE-kapcsolót a BE „-” pozícióba).
- A hőmérsékletszabályzó gomb (10) „MIN” pozícióban van.
- Állítsa az átkapcsolót (15) „SET” helyzetbe. Felvillan az „ELŐÍRT ÉRTÉK” hőmérsékletkijelző LED (12).
- Állítsa be most a kívánt hőmérsékletet, a hőmérsékletszabályzó gomb (10) tekerése által. A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn.
- Húzza ezután az átkapcsolót (15) balra a „READ” pozícióba. Felvillan a „TÉNYLEGES ÉRTÉK” hőmérsékletkijelző LED (11). A kijelzőn (7) most láthatja, hogy miként változik a hőmérséklet.
- A „HEATER ON” kijelző LED (13) mindig akkor villan fel, ha a forrasztóállomás felfűti a forrasztóhegyet. Ha ez elérte az eredetileg meghatározott „ELŐÍRT ÉRTÉKET”, kialszik a „HEATER ON” kijelző LED. Az elért „ELŐÍRT ÉRTÉK” a kijelzőn (7) is megjelenik. Most kezdhetjük el a munkát a készülékkel.

Üzemen kívül helyezés:

Vonja be a munka elvégzése után a forrasztóhegyet (14) némi forrasszal. Ezáltal megelőzheti a korróziót.

- Kapcsolja ki a KI/BE-kapcsolót (9) (helyezze a KI/BE-kapcsolót a KI, azaz „O”, pozícióba).
- Helyezze a forrasztópákát (2) a biztonsági tartójába (1).
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Hagyja lehűlni a forrasztópákát, a forrasztópáka tartóját és a készüléket szobahőmérséklet eléréséig, mielőtt végleg elpakolja, illetve biztonságba helyezi.

Tisztítás és karbantartás:

Kérjük, kapcsolja ki a forrasztóállomást és húzza ki a hálózati csatlakozót minden tisztítás

előtt! **Kizárólag** kihűlt állapotban tisztíthatja a készüléket egy száraz rongy segítségével. Hosszabb üzemeltetés után reve képződhet a forrasztóhegyen. Ezt kihűlt állapotban lehet eltávolítani finom drótkéfe, vagy finom dörzspapír segítségével.

Ha a forrasztóhegyet minden tisztítás után újra beónozza, megtudja hosszabbítani az élettartamát.

Garancia:

A garancia igénybe vételéhez elengedhetetlen a pénztárblokk. A jótállás alól kivételt képez az összes kopó alkatrész (mint pl. a forrasztócsúcs). Az összes olyan más költség, mint munkaidő, szállítás, fuvar és csomagolás, jótállási esetben a vevőt terheli. A CFH cég fenntartja magának a jogot, hogy az esetleg keletkezett költségeket saját maga viseli vagy a vevőnek felszámítja. A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra vagy használói nehézségekre, amelyek szándékos rongálás, visszaélés, változtatás, helytelen alkalmazás, nem körültekintő használat, elhasználódás, helytelen szerelés vagy rossz karbantartás révén keletkeztek.

Hulladékkezelés:

A forrasztóállomás számos újrahasznosítható anyagból készült. A terméket élettartama végén a háztartási szeméttől elkülönítve kell ártalmatlanítani. Kérjük, vigye a jövőben is minden elektromos és elektronikus készülékét a községének berendezett kommunális gyűjtőtelepére.

Műszaki adatok:

Méretezési feszültség: AC 230 V / 50 Hz
Kimeneti feszültség: 24 V
Méretezési teljesítményfelvétel: 48 W
Védelmi osztály: II
Forrasztóhegyek hőmérséklete: 150 °C és 420 °C között fokozatmentesen szabályozható



Navodilo za uporabo

Opis naprave:

- | | |
|---|---|
| 1 – Varnostno držalo za spajkalnik | 2 – Spajkalnik |
| 3 – Kotno držalo | 4 – Odlagališče za čistilno gobo |
| 5 – Čistilna goba | 6 – Reža za kotno držalo |
| 7 – Zason za digitalni prikaz temperature v °C | 8 – Priključna doza za spajkalnik |
| 9 – Stikalo za „VKLOP/IZKLOP“ | 10 – Gumb za nastavitve temperature |
| 11 – LED prikaz temperature „DEJANSKA vrednost“ | 12 – LED prikaz temperature „ZELENA vrednost“ |
| 13 – LED prikaz „HEATER ON“ | 14 – Spajkalna konica |
| 15 – Preklopnik | 16 – Fiksirni vijak |
| 17 – Pritrditveni vijak | |

Omrežni vtič spajkalne postaje na slikah ni prikazan. Le ta je preko priključnega kabla fiksno spojen z zadnjo stranjo naprave!

Prosimo vzemite si čas, da navodilo za uporabo skrbno preberete, preden začnete napravo uporabljati, in shranite to navodilo za uporabo za prihodnja vprašanja.

Obseg dobave:

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Spajkalna postaja | 1 Spajkalnik s priključnim kablom |
| 1 Navodilo za uporabo | 1 Spajkalna konica 1,2 mm „svinčnik“ |
| 1 Varnostno držalo za spajkalnik | 1 Kotno držalo |
| 1 Fiksirni vijak | |

Prosimo, da preverite popolnost stvari.

Varnostni napotki:

- Pred začetkom delovanja preverite, ali je Vaš električni vir konstruiran za napetost 230V.
- Pred prvo uporabo vzemite spajkalno postajo iz embalaže. Embalažni material, ki ga ne potrebujete več, odvrzite skladno s predpisi.
- **POZOR!** Spajkalnik (2) mora biti odložen na njegovem varnostnem držalu (1), če se spajkalne postaje ne uporabljajo.
- Med obratovanjem napravo uporabljajte **izključno** na ravni in stabilni površini.

- Ta aparat ni namenjen za to, da ga uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in /ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih ne nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so dobili navodila, kako aparat uporabljati.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z aparatom.
- Če se omrežni priključni kabel in/ali priključni kabel spajkalnika poškoduje, ga mora proizvajalec ali njegov uporabniški servis ali podobno kvalificirana oseba zamenjati, da se preprečijo nevarnosti.
- Ne izvajajte samovoljnih posegov na aparatu.
- Požar lahko nastane, če se z aparatom ne ravna skrbno.
- Spajkalne postaje ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.
- Pred uporabo odstranite gorljive predmete, tekočine in pline iz delovnega področja aparata. Vaše delovno področje naj bo čisto, da preprečite nesreče.
- Pred uporabo preverite, ali je konica orodja pravilno nameščena na aparatu. Vroča konica orodja in njen nastavek ne smeta priti v stik s kožo, lasmi itd. **Nevarnost opeklin!**
- Pazite na to, da priključni kabli ne pridejo v stik z vročino, oljem ali ostrimi robovi. Poškodovani priključni kabli lahko povzročijo požare, kratke stike in električne udare.
- Naprave, omrežnega vtiča ter vseh priključnih kablov se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Naprave, spajkalnika ter priključnih kablov nikoli ne potopite v vodo!
- Spajkalno postajo je potrebno po uporabi izklopiti. Nato izvalcite omrežni vtič, spajkalnik (2) odložite v varnostno držalo (1) in ga pustite, da se popolnoma ohladi, preden napravo pospravite.
- Aparata ne pustite brez nadzora, dokler deluje.
- Če se aparata ne uporablja, ga shranite na varnem mestu, zaščitene pred prahom in vlago.
- Pred vsako uporabo preverite spajkalno postajo, spajkalnik in priključne kable glede poškodb. V primeru poškodb jih ne uporabljajte!
- Med delovanjem poskrbite za zadostno prezračevanje. Pazite na to, da ne vdihujete strupenih hlapov ali plinov. Nosite zaščitno obleko.
- Pri daljših delovnih prekinitvah aparat ločite od vira napetosti.
- Upoštevati je potrebno nacionalne in mednarodne varnostne, zdravstvene predpise ter predpise o varstvu pri delu.

Namenska uporaba:

CFH spajkalna postaja je predvidena izključno za delovanje v suhih notranjih prostorih. CFH spajkalna postaja je osnovana za nazivno napetost 230 V in se jo sme priključiti samo na ozemljene stenske vtičnice. CFH spajkalna postaja je osnovana za vsestransko uporabo na področju elektronike, delavnic, servisov, obrtnišva in hobijev ter v modelarstvu. S CFH spajkalno postajo lahko izvajate mehka lotanja kositrove spajke in talil. Spajkalna postaja je primerna za mikro lotanja do grobih pločevinastih del.

Drugačna uporaba ni dovoljena in lahko vodi do poškodb. V teh primerih proizvajalec ne jamči.

Elektro aparati potrebujejo vedno kratek čas za segrevanje, dokler ni dosežena polna moč in je mogoče lot topiti.

Spajkalno konico je potrebno pri prvem segrevanju (ca. 240°C) pociniti ob dodajanju talila in kositrove spajke (na primer s CFH spajkami št. 52325/52323 Lot za elektroniko polnjen s talilom, št. 52328/52330 Lot za domačega mojstra polnjen s talilom, št. 52335/52333 Radio lot polnjen s talilom). V ta namen je postopajte kot sledi:

- Spajkalno konico predhodno segrejte na ca. 240 °C.
- Na spajkalno konico dajte nekaj kositrove spajke.
- Tekočo kositrovo spajko pustite, da se enakomerno razlije preko spajkalne konice, dokler ni celotna spajkalna konica oplaščena.

Zamenjava spajkalne konice (14):

Pred zamenjavo spajkalne konice (14) izvalcite omrežni vtič naprave in pustite, da se naprava, spajkalnik in spajkalna konica popolnoma ohladijo. **V nasprotnem primeru obstaja nevarnost opeklin!**

- Sedaj odvijte pritrditveni vijak v skladu s sliko III, odstranite kovinski tulec in izvlecite spajkalno konico (glejte sliko IV).
- Nato vstavite novo spajkalno konico (glejte sliko V), čez poveznite kovinski tulec in z roko privijte pritrditveni vijak (glejte sliko VI).

Sestava spajkalne postaje:

- Kotno držalo (3) in varnostno držalo (1) privijte s fiksirnim vijakom (16).
- Nato kotno držalo (3) vtaknite v predvideno režo (6) na spajkalni postaji. Nato preverite, ali ta vtični spoj varno in trdno naseda! Kotno držalo se lahko pritrdi tako na levi kot tudi na desni zadnji strani spajkalne postaje. V ta namen je potrebno obrniti držalo za 180°.
- Varnostno držalo za spajkalnik (1) je mogoče brezstopenjsko nagniti do 45° navzgor. Spajkalnik (2) vtaknite v varnostno držalo (1) in nato priključni kabel spajkalnika preko priključne doze za spajkalnik (8) spojite s spajkalno postajo.
- Preverite, ali je gumb za nastavev temperature (10) nastavljen na MIN (minimum) in je stikalo za vklop/izklop (9) v položaju izklopa (torej na „O“).
- Potem ko ste preverili, da je Vaš električni vir konstruiran za napetost 230V, lahko vtaknete omrežni vtič spajkalne postaje.

Uporaba:

Pred vsako uporabo preverite spajkalno postajo, spajkalnik in priključne kable glede poškodb. V primeru poškodbe jih ne uporabljajte! Med obratovanjem napravo uporabljajte **izključno** na ravni in stabilni površini.

- Vklopite spajkalno postajo. (Stikalo za vklop/izklop postavite v položaj VKLOP „-“).
- Gumb za nastavev temperature (10) je postavljen na „MIN“.
- Preklopnik (15) postavite na položaj „SET“. Zasveti LED prikaz temperature „ZELENA vrednost“ (12).
- Sedaj z obračanjem gumba za nastavev temperature (10) nastavite zeleno temperaturo. Le-ta se prikaže na zaslonu.
- Nato potisnite preklopnik (15) v levo na položaj „READ“. Zsveti LED prikaz temperature „DEJANSKA VREDNOST“ (11). Na zaslonu (7) lahko sedaj razpoznate, kako se spreminja temperatura.
- LED prikaz „HEATER ON“ (13) zasveti vedno takrat, ko se spajkalna postaja segreva. Ko je prvotno nastavljena „ZELENA VREDNOST“ dosežena, LED prikaz „HEATER ON“ ugasne. „ZELENA TEMPERATURA“ je dosežena in je prikazana tudi na zaslonu (7). Sedaj lahko začnete z delom.

Zaustavitev delovanja:

Po koncu dela omočite spajkalno konico (14) z nekaj spajke. S tem preprečite korozijo.

- Stikalo za vklop/izklop (9) izklopite (stikalo za vklop/izklop postavite v položaj IZKLOP „O“).
- Spajkalnik (2) odložite v varnostno držalo (1).
- Izvlecite omrežni vtič.
- Pustite, da se spajkalnik, držalo spajkalnika in naprava povsem ohladijo na sobno temperaturo, preden jih pospravite.

Čiščenje in vzdrževanje:

Pred vsakim čiščenjem spajkalno postajo izklopite in izvlecite omrežni vtič! Aparat čistite **izključno** v ohlajenem stanju s suho krpo.

Po daljšem obratovanju lahko na spajkalni konici nastanejo škaje. Le-te je mogoče v hladnem stanju aparata odstraniti s fino žično krtačo ali s finim smirkovim papirjem. Življenjska doba spajkalne konice se podaljša, če se konica po vsakem čiščenju ponovno pocini.

Garancija:

Za uvejavljanje garancije je nujno potreben račun. Iz garancije so izvzeti vsi obrabljivi deli (kot npr. spajkalna konica). Vsi drugi stroški kot so čas dela, transport, poštnina in embalaža gredo v primeru garancije v breme kupca. CFH si pridržuje pravico, da morebitne nastale stroške nosi sam ali zaračuna kupcu. Garancija ne izključuje napake ali uporabniških težav z vzdrževanjem, ki so nastale zaradi namerne poškodbe, zlorabe, spremembe, napačne uporabe,

nepravilne uporabe, obrabe, napačne montaže ali slabega vzdrževanja.

Odstranjevanje med odpadke:

Spajkalna postaja je izdelana iz številnih ponovno uporabljivih materialov. Izdelek je potrebno ob koncu njegove življenjske dobe odvreči med odpadke ločeno od gospodinjstskih odpadkov. Prosimo, da v prihodnje vse električne ali elektronske aparate odnesete na urejena komunalna zbirna mesta v Vaši občini.

Tehnični podatki:

Nominalna napetost: AC 230 V / 50 Hz
Izhodna napetost: 24 V
Nominalna moč: 48 W
Razred zaščite: II
Temperatura spajkalne konice: med 150 °C do 420 °C brezstopenjsko nastavljivo



Instrucțiuni de utilizare

Descrierea aparatului:

- | | |
|---|--|
| 1 – Suport de siguranță pentru ciocanul de lipit | 2 – Ciocan de lipit |
| 3 – Colțar de susținere | 4 – Suport pentru buretele de curățare |
| 5 – Burete de curățare | 6 – Fantă pentru colțarul de susținere |
| 7 – Display pentru afișarea digitală a temperaturii în °C | 8 – Mufă de racordare pentru ciocanul de lipit |
| 9 – Întrerupător „PORNIT/OPRIT“ | 10 – Buton pentru reglarea temperaturii |
| 11 – LED afișare temperatură „Valoarea EXISTENTĂ“ | 12 – LED afișare temperatură „Valoarea DE REFERINȚĂ“ |
| 13 – LED afișaj „HEATER ON“ | 14 – Vârf de lipire |
| 15 – Comutator | 16 – Șurub de fixare |
| 17 – Șurub de strângere | |

Fișa de racordare la rețea a stației de lipire nu este prezentată în imagine. Aceasta este legată la partea din spate a aparatului printr-un cablu de racordare!

Înainte de a pune în funcțiune aparatul faceți-vă timp pentru a citi cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru a vă putea clarifica întrebările viitoare.

Specificația de livrare:

- | | |
|--|--|
| 1 Stație de lipire | 1 Ciocan de lipit cu cablu de racordare |
| 1 Manual de utilizare | 1 Vârf de lipire de 1,2 mm de formă „creion“ |
| 1 Suport de siguranță pentru ciocanul de lipit | 1 Colțare de susținere |
| 1 Șurub de fixare | |

Verificați dacă marfa este completă.

Indicații de siguranță:

- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă sursa de tensiune este de 230V. Înainte de prima punere în funcțiune, scoateți din ambalaj stația de lipire. Dezafectați regulamentar materialul de ambalare de care nu mai aveți nevoie.
- **ATENȚIE!** Ciocanul de lipit (2) trebuie să se așeze în suportul lui de siguranță (1) atunci când stația de lipire nu este în funcțiune.
- În timpul operării, utilizați aparatul **exclusiv** pe o suprafață dreaptă și stabilă.
- Acest aparat nu este destinat operării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate, sau care nu au experiență și/sau nu au cunoștințe de operare a aparatului, cu excepția situației în care acestea sunt supravegheate pentru siguranța lor de persoane responsabilă în acest sens, sau dacă au primit instrucțiuni referitoare la operarea aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea și/sau cablul de racordare al ciocanului de lipit, acesta trebuie înlocuit de producător sau de către o persoană calificată în acest sens, pentru a evita riscurile.

- Nu aduceți modificări proprii aparatului.
- Poate izbucni un incendiu dacă nu se utilizează corect aparatul.
- Nu utilizați Stația de lipire în apropierea materialelor inflamabile.
- Înainte de utilizare, îndepărtați din zona de lucru a aparatului obiectele inflamabile și gazele. Mențineți-vă zona de lucru curată, pentru a evita accidentele.
- Înainte de utilizare verificați dacă vârful sculei este corect montat la aparat. Vârful fierbinte al sculei și elementul de prindere al acestuia nu are voie să intre în contact cu pielea, părul etc. **Pericol de ardere!**
- Aveți grijă să nu intre în contact cablurile de racordare cu căldură, uleiul sau cu margini ascuțite. Cablurile de racordare deteriorate pot cauza accidente, scurtcircuite și electrocutare.
- Nu atingeți niciodată cu mâinile umede aparatul, fișa de racordare la rețea și cablurile de racordare.
- Nu imersați niciodată în apă aparatul, ciocanul de lipit și cablurile de racordare!
- După utilizare, stația de lipire trebuie oprită. Apoi scoateți fișa de racordare la rețea, puneți ciocanul de lipit (2) în suportul de siguranță (1) și lăsați-l să se răcească complet înainte de a ambala aparatul.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atâta timp cât este în funcțiune.
- Dacă nu se utilizează aparatul, depozitați-l într-un loc sigur, protejat de praf și umiditate.
- Verificați Stația de lipire, ciocanul de lipit și cablurile de racordare înainte de fiecare punere în funcțiune, pentru a vedea dacă sunt deteriorate. În caz de deteriorare, nu utilizați aparatul!
- În timpul operării asigurați o aerisire suficientă. Aveți grijă să nu inhalați aburi sau gaze otrăvitoare. Purtați echipament de protecție.
- Dacă nu se va utiliza o perioadă îndelungată, detașați aparatul de la sursa de tensiune.
- A se respecta prevederile naționale și internaționale de securitate, sănătate și protecție a muncii.

Utilizarea conformă:

Stația de lipire CFH este prevăzută exclusiv pentru utilizarea în spații interioare uscate. Stația de lipire CFH este concepută pentru utilizarea cu o tensiune nominală de 230 V și poate fi racordată doar la prize cu protecție. Stația de lipire CFH este concepută pentru utilizare multiplă, în domeniul electronic, ateliere, service-uri, de către meșteșugari amatori și pentru lucrări care reprezintă hobbyuri, respectiv pentru construirea de modele. Cu Stația de lipire CFH puteți efectua lipirea cu aliaj moale de staniu pentru lipire și praf de sudare. Stația de lipire CFH este adecvată pentru efectuarea de micro-lipiri și până la lucrări grosiere pe tablă.

O altă utilizare nu este permisă și poate provoca răni. În aceste cazuri producătorul nu-și asumă nicio răspundere.

Aparatele electrice necesită mereu o perioadă scurtă de încălzire înainte de a atinge capacitatea completă de funcționare și de a topi aliajul de lipit.

Vârful de lipire se va cositori la prima încălzire (cca. 240°C), prin adăugarea de praf de sudare și staniu pentru lipire (de exemplu cu aliaj de lipit cu praf de sudură CFH Nr. 52323/52325 pentru domeniul electronic, aliaj de lipit cu praf de sudură Nr. 52328/52330 pentru meșteșugari amatori, aliaj de lipit cu praf de sudură Nr. 52333/52335 pentru radio). Pentru aceasta procedați după cum urmează:

- Preîncălziți vârful de lipire la cca. 240 °C.
- Aplicați puțin staniu pentru lipire pe vârful de lipire.
- Lăsați staniul pentru lipire să curgă uniform de jur împrejurul vârfului de lipire, până când îmbracă întregul vârf de lipire.

Înlocuirea vârfului de lipire (14):

Înainte de înlocuirea vârfului de lipire (14) scoateți fișa de racordare la rețea a aparatului și lăsați să se răcească complet aparatul, ciocanul de lipit și vârful de lipit. **În caz contrar există pericol de ardere!**

- Desfaceți acum șurubul de strângere conform Figurii III, îndepărtați învelișul metalic și scoateți vârful de lipire (vezi Figura IV).

- Introduceți apoi noul vârf de lipire (vezi Figura V), trageți deasupra învelișul metalic și strângeți manual șurubul de strângere (vezi Figura VI).

Asamblarea Stației de lipire:

- Înșurubați colțarul de susținere (3) și suportul de siguranță (1) cu ajutorul șurubului de fixare (16).
- La final introduceți colțarul de susținere (3) în fanta (6) a stației de lipire, prevăzută în acest sens. Verificați apoi ca această conectare să fie sigură și fixă! Colțarul de fixare se poate monta în partea din spate a stației de lipire atât în stânga, cât și în dreapta. Pentru aceasta este necesară rotirea suportului cu 180°.
- Suportul de siguranță pentru ciocanul de lipire (1) se poate bascula în sus până la 45°, bascularea nerealizându-se în trepte.
- Introduceți ciocanul de lipire (2) în suportul de siguranță (1) și apoi legați cablul de racordare al ciocanului de lipit cu stația de lipire, prin mufa de racordare pentru pistolul de lipit (8).
- Verificați ca butonul pentru reglarea temperaturii (10) să fie pus pe MIN (minim) și ca întrerupătorul „PORNIT/OPRIT” (9) să fie în poziția oprit (deci pe „O”).
- După ce ați verificat că sursa dumneavoastră de tensiune este de 230V, puteți introduce în priză fișa de racordare la rețea a stației de lipire.

Punerea în funcțiune:

Înainte de fiecare punere în funcțiune a Stației de lipire, verificați să nu fie deteriorat ciocanul de lipire și cablul de racordare. Dacă sunt deteriorate, nu folosiți aparatul! În timpul operării, utilizați aparatul **exclusiv** pe o suprafață dreaptă și stabilă.

- Porniți Stația de lipire, (aduceți întrerupătorul „PORNIT/OPRIT în poziția PORNIT „-”).
- Butonul pentru reglarea temperaturii (10) stă pe „MIN”.
- Aduceți comutatorul (15) în poziția „SET”. Se aprinde LED-ul afișare temperatură „Valoarea DE REFERINȚĂ” (12).
- Reglați acum temperatura dorită, prin rotirea butonului pentru reglarea temperaturii (10). Aceasta se va afișa pe Display.
- Împingeți apoi comutatorul (15) spre stânga, în poziția „READ”. Se aprinde LED-ul de afișare temperatură „Valoarea EXISTENTĂ” (11). Pe Display (7) puteți acum vedea cum se modifică temperatura.
- LED-ul de afișaj „HEATER ON” (13) luminează întotdeauna atunci când Stația de lipire încălzește. Când s-a atins „VALOAREA DE REFERINȚĂ” stabilită, se stinge LED-ul de afișaj „HEATER ON”. S-a atins „TEMPERATURA DE REFERINȚĂ” dorită, fapt ce se afișează și pe Display (7). Acum puteți începe lucrul.

Scoaterea din funcțiune:

După finalizarea lucrului, umeziți vârful de lipire (14) cu puțin aliaj de lipit. Astfel evitați coroziunea.

- Opriti de la întrerupătorul „PORNIT/OPRIT” (9) (aduceți întrerupătorul „PORNIT/OPRIT în poziția OPRIT „O”).
- Așezați ciocanul de lipire (2) în suportul de siguranță (1).
- Scoateți din priză fișa de racordare la rețea.
- Lăsați ciocanul de lipit, suportul ciocanului de lipit și aparatul să se răcească complet la temperatura camerei, înainte de a le depozita în condiții de siguranță.

Curățarea și întreținerea:

Înainte de fiecare operație de curățare, opriti stația de lipire și scoateți din priză fișa de racordare la rețea! Curățați aparatul **numai** atunci când acesta este rece, utilizând o lavetă uscată.

După o utilizare îndelungată, la vârfurile de lipire pot apărea oxidări. Acestea se pot îndepărta cu aparatul rece, prin utilizarea unei perii fine de sârmă, sau cu hârtie fină de șlefuit.

Durata de viață a vârfurilor de lipit se prelungeste dacă după fiecare curățare se cositoresc din nou vârfurile.

Garantie:

Pentru a beneficia de garanție este neapărat necesară prezentarea bonului de casă. Sunt excluse de la garanție toate piesele supuse uzurii (ca de ex. vârful de lipit). În caz de garanție,

toate celelalte costuri, precum timp de lucru, transport, taxe de transport și ambalare cad în sarcina cumpărătorului.

CFH își rezervă dreptul de a suporta costurile eventual rezultate sau de a le factura cumpărătorului. Garanția nu include erori sau dificultăți de utilizare, cauzate de deteriorarea, abuzul sau modificarea intenționată, utilizarea greșită, utilizarea neatentă, uzura, montajul greșit sau întreținerea defectuoasă.

Dezafectarea:

Stația de lipire este produsă din multe materiale refolosibile. La sfârșitul duratei lui de viață, aparatul trebuie să se dezafecteze separat față de gunoiul menajer. Vă rugăm ca pe viitor să aduceți toate aparatele electrice sau electronice la centrul de colectare comunal organizat în localitatea dumneavoastră.

Date tehnice:

Tensiunea măsurată: AC 230 V / 50 Hz
Tensiunea la ieșire: 24 V
Preluarea măsurată: 48 W
Clasa de protecție: II
Temperatură vârfuri de lipire: între 150°C și până la 420°C, nereglabilă în trepte



Bruksanvisning

Beskrivning:

- | | |
|---|---|
| 1 – Säkerhetsställ för lödkolven | 2 – Lödkolv |
| 3 – Vinkelhållare | 4 – Plats för rengöringssvampen |
| 5 – Rengöringssvamp | 6 – Öppning för vinkelhållaren |
| 7 – Display för digital temperaturindikering i °C | 8 – Anslutningsuttag för lödkolven |
| 9 – "PÅ/AV"-knapp | 10 – Temperaturväljare |
| 11 – LED-temperaturindikering "ÅR-värde" | 12 – LED-temperaturindikering "BÖR-värde" |
| 13 – LED-indikering "HEATER ON" | 14 – Lödspets |
| 15 – Omkopplare | 16 – Låsskruv |
| 17 – Fästskruv | |

Lödstationens stickkontakt finns inte med på bilden. Den är fast ansluten till lödstationens baksida med en anslutningskabel!

Ta dig tid och läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder lödstationen första gången. Förvara bruksanvisningen väl, så att du alltid har den till hands om du skulle ha någon fråga.

Leveransomfattning:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 lödstation | 1 lödkolv med anslutningskabel |
| 1 bruksanvisning | 1 lödspets 1,2 mm typ "blyertspenna" |
| 1 Säkerhetsställ för lödkolven | 1 vinkelhållare |
| 1 låsskruv | |

Kontrollera att alla delar som ingår i leveransen resp. köpet finns med.

Säkerhetsanvisningar:

- Kontrollera att nätspänningen där du vill ansluta lödstationen verkligen är 230 V innan du ansluter den.
- Ta upp lödstationen ur förpackningen. Hantera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på föreskrivet och miljövänligt sätt.
- **VARNING!** Lödkolven (2) ska alltid placeras i säkerhetsstället (1) när du inte använder din lödstation.
- Använd lödstationen **endast** på ett jämnt och stadigt underlag.
- Denna lödstation får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap, såvida det inte är säkerställt att användningen sker under uppsikt av en säkerhetsansvarig person eller att användaren har informerats om alla säkerhetsanvisningar och om hur verktyget används.

- Ha barn alltid under uppsikt så att de inte kan leka med lödstationen.
- Om nätanslutningskabeln har tagit skada på något sätt ska den bytas ut av tillverken, en av tillverkaren auktoriserad kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikation för att utesluta eventuella faror och risker.
- Förändra ingenting på lödstationen.
- Observera att det finns risk för brand om lödstationen inte används på föreskrivet sätt eller vårdslöst.
- Använd din lödstation inte i närheten av brännbart material.
- Ta bort alla brännbara föremål, vätskor och gaser i arbetsområdet innan du börjar använda lödstationen. Se till att arbetsområdet alltid är rent och välstädat för att förhindra olycksfall.
- Kontrollera före användningen att lödspetsen är rätt monterad. Se till att varken din hud, ditt hår etc. kan komma i kontakt med lödspetsen resp. lödkolven. **Risk att bränna sig!**
- Se till att anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter. En skadad kabel kan leda till brand, kortslutning och elektriska stötar.
- Vidrör aldrig lödstationen, stickkontakten eller anslutningskabeln med fuktiga händer.
- Doppa aldrig ner lödstationen, lödkolven eller anslutningskabeln i vatten!
- Stäng alltid av din lödstation när du inte använder den, dvs ställ På/Av-knappen på "O", och dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget. Placera sedan lödkolven (2) i säkerhetsstället (1) och låt den svalna helt innan du ställer undan lödstationen.
- Gå aldrig ifrån lödstationen så länge som den är på.
- När du inte använder lödstationen ska den förvaras på en säker plats och skyddas mot damm och fukt.
- Kontrollera om din lödstation, lödkolven eller anslutningskabeln har tagit skada på något sätt varje gång innan du använder den. Använd lödstationen aldrig om den är skadad på något sätt eller inte fungerar felfritt!
- Sörj för god ventilation när du använder lödstationen. Se till att du inte andas in giftiga ångor och gaser. Använd skyddskläder.
- Skilj lödpistolen från elnätet vid längre arbetspauser.
- Beakta och följ alla nationella och internationella säkerhets- och hälsoföreskrifter samt föreskrifterna för förebyggande av olycksfall.

Föreskriven användning:

CFH-lödstationen får endast användas i torra rum inomhus. CFH-lödstationen är konstruerad för en nominell spänning på 230 V och får endast anslutas till eluttag med skyddskontakt. CFH-lödstationen är mycket mångsidig och kan användas för till exempel elektronik-, verkstads-, service-, "gör-det själv"- och hobbyarbeten samt för modellbygge. Med CFH-lödstationen kan du mjuklöda med båda lödtenn och flussmedel. Lödstationen kan även användas för lödningsarbeten från mikrolödning till grova plåtarbeten.

All annan användning är förbjuden och kan leda till allvarliga skador. Om lödstationen används på annat än föreskrivet sätt ansvarar tillverkaren inte för följderna.

Elverktyg som detta lödverktyg behöver alltid en kort uppvärmningstid tills man har full effekt och lödmedlet smälter.

Förtenna lödspetsen vid den första uppvärmningen (ca 240 °C) med hjälp av flussmedel eller lödtenn (till exempel CFH lödmedel: nr 52323/52325 flussfylld elektroniklödtråd, nr 52328/52330 hobbylödmedel, nr 52333/52335 flussfylld radiolödtråd). Gör så här för att förtenna lödspetsen:

- Värm lödspetsen till ca 240 °C.
- Applicera lite lödtenn på lödspetsen.
- Låt det flytande lödtennet rinna ner jämnt utefter lödspetsen tills det finns ett jämnt skikt lödtenn runt hela lödspetsen.

Så byter du ut lödspetsen (14):

Dra ut lödstationens stickkontakt ur eluttaget innan du byter ut lödspetsen (14) och låt lödstationen, lödkolven och lödspetsen svalna helt. **Annars finns risk att du bränner dig!**

- Lossa nu fästskruven enligt bild III, ta bort metallhylsan och dra ut lödspetsen (se bild IV).
- Sätt sedan i den nya lödspetsen (se bild V), sätt metallhylsan på plats igen och skruva fast

fästskraven för hand (se bild VI).

Så monterar du ihop din lödstation:

- Skruva ihop vinkelhållaren (3) och säkerhetsstället (1) med hjälp av låsskraven (16).
- Skjut sedan in vinkelhållaren (3) i den för detta ändamål avsedda öppningen (6) på lödstationen. Kontrollera att allt sitter fast ordentligt! Du kan fästa vinkelhållaren både till vänster och höger på lödstationens baksida. I detta fall vänder du vinkelhållaren 180°.
- Säkerhetsstället för lödkolven (1) kan du tippa uppåt steglöst ända upp till 45°.
- Placera lödkolven (2) i säkerhetsstället (1) och anslut sedan lödkolven till lödstationen genom att sätta i stickkontakten på lödkolvans anslutningskabel i uttaget på lödstationen (8).
- Kontrollera att temperaturväljaren (10) står på MIN (minimum) och att På/Av-knappen står på Av-läget (alltså på "O").
- När du sedan har kontrollerat att strömkällan har en spänning på 230V kan du ansluta lödstationen till elnätet.

Användning:

Kontrollera om din lödstation, lödkolven eller anslutningskabeln har tagit skada på något sätt varje gång innan du använder den. Använd lödstationen aldrig om den är skadad på något sätt eller inte fungerar felfritt! Använd lödstationen **endast** på ett jämnt och stadigt underlag.

- Sätt på lödstationen (ställ På/Av-knappen på läget PÅ "-").
- Temperaturväljaren (10) ska stå på "MIN".
- Ställ omkopplaren (15) på läget "SET". Nu tänds LED-temperaturindikeringen "BÖR-värde" (12).
- Ställ temperaturväljaren (10) på den önskade temperaturen. Den inställda temperaturen visas på displayen.
- Sedan skjuter du omkopplaren (15) åt vänster på läget "READ". Nu tänds LED-temperaturindikeringen "ÄR-värde" (11). På displayen (7) kan du nu se hur temperaturen ändras.
- LED-indikeringen "HEATER ON" (13) tänds varje gång som lödstationen är på uppvärmning. När det ursprungligen inställda "BÖR-värdet" är uppnått slocknar LED-indikeringen "HEATER ON". Nu är den önskade "BÖR-TEMPERATUREN" uppnådd, vilken du också kan se på displayen (7), och du kan börja löda.

Avstängning:

När du är färdig med arbetet rekommenderas att fukta lödspetsen (14) med lite lödmedel för att förhindra korrosion.

- Stäng av lödstationen med På/Av-knappen (9) (ställ På/Av-knappen på läget AV, alltså på "O").
- Placera lödkolven (2) i säkerhetsstället (1).
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Låt lödkolven, lödkolvshållaren och lödstationen svalna till rumstemperatur innan du ställer undan den på en säker plats.

Rengöring och underhåll:

Stäng alltid av lödstationen och dra ur kontakten ur eluttaget innan du börjar rengöra lödstationen! Du får **endast** rengöra lödstationen när den har svalnat helt och med en torr trasa. När du har använt lödstationen en längre tid kan det bildas flagningar på lödspetsen. Dessa kan du ta bort med en fin stålborste eller ett fint slippapper när lödspetsen är kall. Lödspetsens livslängd förlängs om du förtennar lödspetsen igen efter varje rengöring.

Garanti:

För att kunna ta garantin i anspråk krävs ett köpebevis resp. kvitto. Undantagna från garantin är alla slitdelar (som t.ex. lödspetsar). Alla övriga kostnader, som till exempel kostnaderna för arbetstid, transport, frakt och emballage betalar köparen. CFH förbehåller sig rätten att betala eventuella kostnader själv eller att debitera dessa köparen. Garantin omfattar inte fel eller användningsproblem som orsakats av avsiktliga skador, missbruk, förändringar på lödpistolen, felaktig användning, oförsiktig användning, slitage, felaktigt montage eller bistfälligt underhåll.

Avfallshantering:

Din lödstation är tillverkad av många återvinningsbara material. När lödstationen ska kasseras får den inte hanteras som vanligt hushållsavfall. Alla elektriska och elektroniska apparater kräver speciell avfallshantering. Lämna sådana apparater alltid till kommunens samlingsställe för specialavfall.

Teknisk data:

Dimensionerad spänning: AC 230 V / 50 Hz
Utgångsspänning: 24 V
Dimensionerad ineffekt: 48 W
Skyddsklass: II
Temperatur lödspetsar: mellan 150 °C och 420 °C, steglöst inställbar



FI SUOMI

Käyttöohje

Laitteen kuvaus:

1 – Kolvin turvapidike	2 – Kolvi
3 – Kulmapidike	4 – Puhdistussienien paikka
5 – Puhdistussieni	6 – Kulmapidikkeen ura
7 – Digitaalinen lämpötilänäyttö °C	8 – Kolvin sähköliitäntä
9 – Virtakytkin	10 – Lämpötilan säädin
11 – Lämpötilan led-merkkivalo "tod. arvo"	12 – Lämpötilan led-merkkivalo "säätöarvo"
13 – Led-merkkivalo "HEATER ON"	14 – Juottokärki
15 – Kytkin	16 – Kiinnitysruuvi
17 – KIRSTYSRUUVI	

Juotinaseman verkkopistoketta ei ole kuvattu piirroksessa. Se on yhdistetty verkkojohdolla kiinteästi laitteen takapuolelle!

Varaa aikaa, jotta voit lukea käyttöohjeen huolellisesti, ennen kuin otat laitteen käyttöön, ja säilytä käyttöohje tulevia kysymyksiä varten.

Toimituksen sisältö:

1 juotinasema	1 kolvi verkkojohtoineen
1 käyttöohje	1 juotinkärki 1,2 mm "lyijykynän muotoinen"
1 kolvin turvapidike	1 kulmapidike
1 kiinnitysruuvi	

Tarkista, että toimitukseen sisältyy kaikki osat.

Turvallisuusmääräykset:

- Tarkasta ennen käyttöönottoa, että virtalähteesi jännite on 230 V.
- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa ota juotinasema pakkauksesta. Hävitä asianmukaisesti pakkauksmateriaalit, joita et enää tarvitse.
- **HUOMIO!** Kolvi (2) on asetettava turvapidikkeeseen (1), kun juotinasema ei ole käytössä.
- Käytön aikana laitteen on oltava **aina** tasaisella ja vakaalla pinnalla.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuna lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, paitsi, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai he ovat saaneet ohjeet siitä, miten laitetta tulee käyttää.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Jos kolvin verkkojohto ja/tai liitosjohto on vahingoittunut, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava tehtäväksi valmistajalle tai sen asiakaspalvelulle tai henkilölle, jolla on vastaava ammattitaito.
- Älä tee omin päin muutoksia laitteeseen.
- Jos laitetta ei käsitellä huolellisesti, voi sytyä tulipalo.
- Älä käytä juotinasemaa palavien aineiden läheisyydessä.
- Ennen käyttöä poista palavat esineet, nesteet ja kaasut laitteen työskentelyalueelta. Pidä työskentelyalueesi puhtaana tapaturmien ehkäisemiseksi.
- Tarkista ennen käyttöä, että työkalukärki on kiinnitetty asianmukaisesti laitteeseen. Kuuma

työkälukärki ja sen pidike eivät saa joutua kosketuksiin ihon, hiusten jne. kanssa.

Palovammavaara!

- Huolehdi, että liitosjohdot eivät joudu kosketuksiin kuumuuden, öljyn tai terävien reunojen kanssa. Vahingoittuneet liitosjohdot voivat aiheuttaa paloja, oikosulkuja ja sähköiskuja.
- Älä koskaan koske laitteeseen, verkkopistokkeeseen tai liitosjohtoihin kostein käsin.
- Älä koskaan upota laitetta, kolvia tai liitosjohtoja veteen!
- Juotinaseman käytön jälkeen se on kytkettävä pois päältä. Irrota sen jälkeen verkkopistoke, aseta kolvi (2) turvapidikkeeseen (1) ja anna jäähtyä kokonaan ennen laitteen pakkaamista.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa niin kauan kuin se on käytössä.
- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa pölyltä ja kosteudelta suojattuna.
- Tarkista juotinasema, kolvi ja liitosjohdot ennen jokaista käyttöönottoa vaurioiden varalta. Älä käytä, jos havaitset vaurioita!
- Huolehdi riittävästä tuuletuksesta käytön aikana. Huolehdi, ettei myrkyllisiä höyryjä tai kaasuja joudu hengitykseen. Käytä suojavaatteita.
- Irrota laite virtalähteestä pitempien työskentelytaukojen ajaksi.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työsuojelumääräyksiä on noudatettava.

Määräysten mukainen käyttö:

CFH-juotinasema on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan kuivissa sisätiloissa. CFH-juotinasema on tarkoitettu 230 V verkkojännitteelle, ja sen saa kytkeä ainoastaan suojattuun pistorasiaan. CFH-juotinasema on tarkoitettu monipuoliseen käyttöön elektroniikassa, työpajoissa, huollossa, koti- ja harrastuskäytössä sekä mallinrakentelussa. CFH-juotinasemalla voi tehdä juotostinan ja juoksuteaineiden pehmytjuotoksia. Juotinasema soveltuu niin mikrojuotoksiin kuin karkeisiin peltitöihin.

Muunlainen käyttö ei ole sallittua, ja se voi aiheuttaa loukkaantumisia. Tällöin valmistaja ei ole vastuussa.

Sähkölaitteet tarvitsevat aina lyhyen lämpenemisajan, ennen kuin täysi teho saavutetaan ja juote sulaa.

Juotinkärki on tinattava ensimmäisellä kuumennuskerralla (n. 240 °C) juoksuotteella ja juotintinalla (esimerkiksi CFH-juotteilla nro 52323/52325 elektroniikkajuote, juoksetäytteenä, nro 52328/52330 askartelujuote, juoksetäytteenä, nro 52333/52335 radiojuote, juoksetäytteenä). Tällöin toimitaan seuraavasti:

- kuumenna juotinkärki n. 240 °C asteeseen.
- pane vähän juotintinaa juotinkärjelle.
- anna sulan juotintinan valua tasaisesti juotinkärjen ympärille, kunnes se ympäröi koko juotinkärjen.

Juotinkärjen (14) vaihtaminen:

Ennen juotinkärjen (14) vaihtamista irrota laitteen verkkopistoke ja anna laitteen, kolvin ja juotinkärjen jäähtyä kokonaan. **Muutoin on palovammavaara!**

- Avaa nyt kiristysruuvi kuvan III mukaisesti, irrota metallihiylsy ja vedä juotinkärki ulos (ks. kuva IV).
- Aseta sen jälkeen uusi juotinkärki paikoilleen (ks. kuva V), aseta metallihiylsy sen päälle ja kiristä kiristysruuvi käsin (ks. kuva VI).

Juotinasema:n kokoaminen:

- Kiinnitä kulmapidike (3) ja turvapidike (1) paikoilleen kiinnitysruuvien (16) avulla.
- Aseta sen jälkeen kulmapidike (3) juotinasemassa tätä varten olevaan uraan (6). Varmista sen jälkeen, että pistoliitos on varmasti ja lujasti kiinni! Kulmapidike voidaan kiinnittää juotinaseman takapuolelle sekä vasemmalle että oikealle puolelle. Tällöin pidikettä on käännettävä 180°.
- Kolvin (1) turvapidikettä voidaan kallistaa portaattomasti 45° ylös.
- Aseta kolvi (2) turvapidikkeeseen (1) ja yhdistä sen jälkeen kolvin liitosjohto kolvin sähköliittännän (8) kautta juotinasemaan.
- Tarkista, että lämpötilan säädin (10) on asennossa MIN (minimi) ja virtakytkin (9) pois päältä

(ts. asennossa "O").

- Kun olet tarkistanut, että virtalähteesi jännite on 230 V mukainen, voit työntää juotinaseman verkkopistokkeen pistorasiaan.

Käyttöönotto:

Tarkista juotinasema, kolvi ja liitosjohdot ennen jokaista käyttöönottoa vaurioiden varalta. Älä käytä, jos havaitset vaurioita! Käytön aikana laitteen on oltava **aina** tasaisella ja vakaalla pinnalla.

- Kytke juotinasema päälle (asetä virtakytkin asentoon "-").
- Lämpötilansäädin (10) on asennossa "MIN".
- Asetä kytkin (15) asentoon "SET". Lämpötilan led-merkkivalo "SÄÄTÖARVO" (12) syttyy.
- Säädä nyt haluttu lämpötila vääntämällä lämpötilansäädintä (10). Lämpötila näkyy näytöllä.
- Käännä sitten kytkin (15) vasemmalle asentoon "READ". Lämpötilan led-merkkivalo "TOD. ARVO" (11) syttyy. Näytöstä (7) voit nyt nähdä, miten lämpötila muuttuu.
- Led-merkkivalo "HEATER ON" (13) syttyy aina, kun juotinasema kuumenee. Kun alun perin asetettu "SÄÄTÖARVO" on saavutettu, led-valo "HEATER ON" sammuu.
- Haluttu "SÄÄTÖLÄMPÖTILA" on saavutettu ja näkyy näytöllä (7). Voit nyt aloittaa työskentelyn.

Käytön lopettaminen:

Työskentelyn päätyttyä pane juotinkärkeen (14) vähän juotetta. Näin ehkäiset korroosiota.

- Asetä kytkin (9) pois päältä (kytkin asentoon POIS eli "O").
- Asetä kolvi (2) turvapidikkeeseen (1).
- Irrota verkkopistoke.
- Anna kolvin, kolvinpidikkeen ja laitteen jäähtyä kokonaan huoneenlämpöön, ennen kuin varastoit sen turvallisesti.

Huolto ja puhdistus:

Ennen jokaista puhdistusta kytke juotinasema pois päältä ja irrota verkkopistoke! Puhdista laite **ainoastaan** jäähtyneenä kostealla liinalla.

Pitemmässä käytössä juotinkärkeen voi muodostua hapettumia. Ne voidaan poistaa kylmästä laitteesta hienolla teräsharjalla tai hienolla hiomapaperilla.

Juotinkärjen käyttöikä pitenee, kun kärki tinataan uudelleen jokaisen puhdistuksen jälkeen.

Takuu:

Kassakuitti on ehdottoman välttämätön takuukorvauksen saamiseksi. Kaikki kuluvat osat (esim. juotinkärki) ovat takuun ulkopuolella. Kaikki muut kustannukset, kuten työaika, kuljetus, rahti ja pakkaus jäävät takuutapauksessa ostajan maksettaviksi. CFH pidättää itselleen oikeuden maksaa itse mahdollisesti syntyneet kustannukset tai laskuttaa ne edelleen ostajalta. TTakuu ei kata vikoja tai käyttäjän vaikeuksia, jotka johtuvat tahallisesta vahingoittamisesta, väärinkäytöstä, muutoksesta, vääränlaisesta käytöstä, varomattomasta käytöstä, kulumisesta, vääränlaisesta asennuksesta tai huonosta huollosta.

Hävittäminen:

Juotinasema on valmistettu monista uudelleenkäytettävistä materiaaleista. Tuote on hävitettävä sen käyttöiän päätyttyä erillään kotitalousjätteestä. Vie tulevaisuudessa kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteet kuntasi järjestämään keräyspisteeseen.

Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	AC 230 V / 50 Hz
Lähtöjännite:	24 V
Nimellisteho:	48 W
Suojaluokka:	II
Juotinkärkien lämpötila:	portaattomasti säädettävissä välillä 150 °C ... 420 °C



SK SLOVENSKY

Návod na použitie

Popis prístroja:

1 – Bezpečnostný stojan pro spájkovačku	2 – Spájkovačka
3 – Rameno	4 – Miesto na odloženie hubky
5 – Čistiaca hubka	6 – Otvor pre nasadenie ramena
7 – Displej digitálneho zobrazenia teploty v °C	8 – Zástrčka na pripojenie spájkovačky

9 – Spínač „ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ“	10 –Regulátor teploty
11 – LED ukazateľ teploty „SKUTOČNÁ HODNOTA“	12 – LED ukazateľ teploty „POŽADOVANÁ HODNOTA“
13 – LED ukazateľ „HEATER ON“	14 – Spájkovací hrot
15 – Prepínač	16 – Fixačná skrutka
17 – Upevňovacia skrutka	

Sieťová zástrčka spájkovacej stanice nie je znázornená na obrázkoch. Táto zástrčka je prostredníctvom prípojného vedenia pevne spojená so zadnou stranou prístroja!

Pred použitím prístroja si pozorne a v kľude prečítajte návod. Návod uschovajte a majte ho pripravený na prípadné nahliadnutie.

Obsah balenia:

1 Spájkovacia stanica	1 Spájkovačka s prípojným vedením
1 Návod na použitie	1 Spájkovací hrot 1,2 mm „v tvare ceruzky“
1 Bezpečnostný stojan pre odkladanie spájkovačky	1 Rameno
1 Fixačná skrutka	

Skontrolujte prosím, či je balenie kompletné.

Bezpečnostné pokyny:

- Pred uvedením prístroja do prevádzky sa ubezpečte, že Váš zdroj energie je dimenzovaný na napätie 230V.
- Pred prvým použitím vyberte Spájkovaciú stanicu z obalu. Nepotrebný obalový materiál náležite zlikvidujte.
- **POZOR!** Spájkovačka (2) sa musí odkladať do bezpečnostného držiaku (1), pokiaľ Spájkovacia stanica nie je v prevádzke.
- Prístroj je možné používať **výhradne** na rovnom a stabilnom podklade.
- S týmto prístrojom nesmú pracovať osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo také osoby, ktoré nemajú dostatočné znalosti či skúsenosti, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako s týmto prístrojom pracovať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nehrajú.
- Pokiaľ je sieťové prípojné vedenie prístroja a/alebo prípojné vedenie spájkovačky poškodené, musí byť vymenené výrobcom, v zákaznickom servise alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo riziku nebezpečenstva.
- Na prístroji nerobte svojvoľné zmeny.
- Pokiaľ sa s prístrojom nejedná svedomite, môže dôjsť k požiaru.
- Spájkovaciú stanicu nepoužívajte v blízkosti horľavých látok.
- Pred použitím odstráňte z pracovnej oblasti prístroja horľavé predmety, horľavé kvapaliny a plyny. Udržujte miesto, kde pracujete v čistote, aby ste zabránili úrazom.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je na prístroji správne nasadený hrot. Horúci hrot ani miesto pripojenia hrotu sa nesmie dostať do styku s pokožkou, vlasmi, atď.

Nebezpečenstvo popálenia!

- Dbajte na to, aby sa prípojné vedenie prístroja nedostalo do styku s teplom, olejom alebo ostrými hranami. Poškodené prípojné vedenie môže spôsobiť požiar, krátke spojenie alebo úraz elektrickým prúdom.
- Nikdy sa nedotýkajte prístroja, sieťovej zástrčky ani prípojného vedenia vlhkými rukami.
- Nikdy neponárajte prístroj, spájkovačku alebo prípojné vedenie do vody!
- Po použití sa musí Spájkovacia stanica vypnúť. Vytiahnite následne zástrčku zo zásuvky, spájkovačku (2) odložte do bezpečnostného držiaku (1) a nechajte úplne vychladnúť, predtým ako prístroj uskladníte.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru, pokiaľ je v prevádzke.
- Pokiaľ prístroj nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom mieste, kde bude chránený pred prachom a vlhkosťou.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je Spájkovacia stanica, spájkovačka alebo prípojné vedenie poškodené. V prípade poškodenia nepoužívajte!
- Keď je prístroj v prevádzke, zaistíte dostatočné vetranie. Dbajte na to, aby nedošlo k vdychovaniu jedovatých výparov alebo plynov. Noste ochranný odev.

- Pri dlhšom prerušení práce odpojte prístroj od zdroja prúdu.
- Dodržujte národné a medzinárodné predpisy o bezpečnosti, zdraví a ochrane pri práci.

Určené spôsoby použitia:

Spájkovacia stanica od firmy CFH je určená výhradne pre prácu v suchom interiéri. Spájkovacia stanica od firmy CFH je dimenzovaná na menovité napätie 230V a môže byť zapojená iba do istených zásuviek. Spájkovacia stanica je koncipovaná na mnohostranné použitie v oblasti elektroniky, v opravovniach, servisoch, pre domácich majstrov a amatérov, ako aj pre modelárstvo. So Spájkovacou stanicou od firmy CFH je možné robiť mäkké spájkovanie s cínovou spájkou a tavidlom. Spájkovacia stanica je vhodná tiež na mikrospájkovanie ako aj na hrubé práce s plechom.

Iné použitie je neprípustné a môže viesť k zraneniu. V tomto prípade výrobca nepreberá zodpovednosť.

Elektrické prístroje sa musia vždy nechať krátku dobu rozohriať, skôr ako dosiahnu plný výkon a spájka sa začne taviť.

Spájkovací hrot je nutné pri prvom rozohriatí (asi 240°C) pocínovať pridaním tavidla a cínovej spájky (napr. CFH č. 52323/52325, spájka pre elektroniku naplnená tavidlom, č. 52328/52330 spájka pre domácich majstrov naplnená tavidlom, č. 52333/52335 spájka na rádiové spoje naplnená tavidlom). Tu postupujte nasledujúcim spôsobom:

- rozohrejte spájkovací hrot asi na 240 °C
- na spájkovací hrot pridajte trochu cínovej spájky
- nechajte tekutú cínovú spájkou rovnomerne obtečť spájkovaciu hranu, aby bola celá dokola potiahnutá

Výmena spájkovacieho hrotu (14):

Pred výmenou spájkovacieho hrotu (14) vytiahnite zástrčku prístroja zo zásuvky a nechajte úplne vychladnúť prístroj, spájkovačku a spájkovaciu hranu. **Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!**

- Uvoľnite teraz upevňovaciu skrutku tak ako to je znázornené na obr. III, odstráňte kovovú dutinku a vytiahnite spájkovací hrot (viď obr. IV).
- Potom nasadte nový spájkovací hrot (viď obr. V), nasuňte naň kovovú dutinku a rukou pevne utiahnite upevňovaciu skrutku (viď obr. VI).

Montáž Spájkovacej stanice:

- Rameno (3) a bezpečnostný držiak (1) zoskrutkujte pomocou fixačnej skrutky (16).
- Nasadte potom rameno (3) do určeného otvoru (6) na spájkovacej stanici. Potom skontrolujte, či je táto montáž bezpečná a pevne ukotvená! Rameno je možné ukotviť tak na pravú ako aj na ľavú zadnú stranu spájkovacej stanice. Na to je nutné otočiť rameno o 180°.
- Bezpečnostný držiak spájkovačky (1) je možné plynule naklopiť nahor do uhla až 45°.
- Vsuňte spájkovačku (2) do bezpečnostného držiaku (1) a potom spojte prípojné vedenie spájkovačky cez prípojny otvor pre spájkovačku (8) so spájkovacou stanicou.
- Skontrolujte, či je regulátor teploty (10) nastavený na MIN (minimum) a spínač ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ (9) v polohe VYPNUTÉ (teda na „0“).
- Potom, čo ste sa presvedčili, že Váš zdroj energie je dimenzovaný na napätie 230V, je možné zastrčiť zástrčku spájkovacej stanice do zásuvky.

Uvedení do prevádzky:

Pred každým uvedením do prevádzky sa predvedčíte, že Spájkovacia stanica, spájkovačka ani prípojné vedenie nie sú poškodené. Pri poškodení nepoužívajte! Prístroj používajte počas prevádzky **výhradne** na rovnom a stabilnom podklade.

- Zapnite spájkovaciu stanicu. (Spínač ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ dajte do polohy ZAPNUTÉ „-“).
- Regulátor teploty (10) je nastavený na „MIN“.
- Prepínač (15) dajte do polohy „SET“. LED ukazateľ teploty „POŽADOVANÁ HODNOTA“ (12) se rozsvieti.
- Otáčaním regulátorom teploty (10) nastavte teraz požadovanú teplotu. Táto hodnota sa ukáže na displeji.

- Potom prepnete prepínač (15) doľava do polohy „READ“. LED ukazateľ teploty „SKUTOČNÁ HODNOTA“ (11) sa rozsvieti. Na displeji (7) môžete pozorovať, ako sa mení teplota.
- LED ukazateľ „HEATER ON“ (13) sa rozsvieti vždy, keď sa zahrieva Spájkovacia stanica. Ako náhle sa dosiahne pôvodne určená „POŽADOVANÁ HODNOTA“, zhasne LED ukazateľ „HEATER ON“. Je dosiahnutá „POŽADOVANÁ TEPLOTA“ čo sa tiež ukáže na displeji (7). Teraz môžete začať pracovať s prístrojom.

Ukončenie prevádzky:

Po skončení práce namočte spájkovací hrot (14) v spájke. Zabráňte tak korózii.

- Spínač ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ (9) vypnete (Spínač ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ dajte do polohy „O“).
- Spájkovačku (2) odložte do bezpečnostného držiaku (1).
- Vytiahnite zástrčku zo siete.
- Spájkovačku, držiak spájkovačky a celý prístroj nechajte vychladnúť na izbovú teplotu, skôr ako ho bezpečne uskladníte.

Čistenie prístroje a údržba:

Pred každým čistením vypnite spájkovaciu stanicu a vytiahnite zástrčku zo zásuvky! Prístroj čistite **iba** vo vychladnutom stave suchou handričkou.

Po dlhšej prevádzke sa na spájkovacom hrotu môžu vytvoriť zokovinenia, ktoré odstránite po vychladnutí prístroja jemnou drôtenou kefkou alebo jemným šmirgľovým papierom. Životnosť spájkovacieho hrotu sa predlží jeho novým pocinovaním po každom čistení.

Záruka:

Na uplatnenie záruky je nutný pokladničný doklad. Záruka sa nevzťahuje na opotrebované časti (ako napr. spájkovací hrot). Všetky ostatné náklady ako pracovná doba, doprava, dovoz a balenie sú v prípade záruky vykonané na náklady kupujúceho. Firma CFH si vyhradzuje právo, sama niesť eventuálne vzniknuté náklady alebo ich ďalej naúčtuje kupujúcemu. Záruka se nevzťahuje na vady alebo problémy užívateľa vzniknuté svojvoľným poškodením, nedovoleným používaním, úpravami, nesprávnym používaním, nepozorným používaním, opotrebovaním, nesprávnou montážou alebo nevhodnou údržbou.

Odstránenie odpadových materiálov:

Spájkovacia stanica je vyrobená z mnohých recyklovateľných materiálov. Výrobok sa na konci svojej životnosti nesmie likvidovať v zmiešanom odpade. Likvidujte v budúcnosti všetky elektrické či elektronické prístroje na komunálnych skládkach zriadených vo Vašej obci.

Technické údaje:

Menovité napätie:	AC 230 V / 50 Hz
Výstupné napätie:	24 V
Menovitý príkon:	48 W
Ochranná trieda:	II
Teplota spájkovacieho hrotu:	medzi 150 °C až 420 °C plynule nastaviteľná



Instructions for use

Description of the device:

1 – Safety holder for the soldering iron	2 – Soldering iron
3 – Angle-shaped holder	4 – Place to put down the cleaning sponge
5 – Cleaning sponge	6 – Slot for the angle-shaped holder
7 – Digital temperature display in °C	8 – Port to connect the soldering iron
9 – „ON/OFF“ switch	10 – Temperature regulation button
11 – LED temperature display „ACTUAL VALUE“	12 – LED temperature display „DESIRED VALUE“
13 – LED display „HEATER ON“	14 – Soldering tip
15 – Change-over switch	16 – Fixing screw
17 – Fastening screw	

The power plug of the soldering station is not pictured in the drawings. It is attached via a connecting cable to the back side of the device!

Before you put the device into operation please take enough time and read the instructions for use carefully. Keep these instructions for use for further reference.

Scope of delivery:

1 Soldering station	1 Soldering iron with connecting cable
1 Instruction for use	1 Soldering tip 1,2 mm „pencil formed“
1 Safety holder for the soldering iron	1 Angle-shaped holder
1 Fixing screw	

Please check the contents of the package for its completeness.

Safety regulations:

- Before putting the device into operation, please check if your electrical source is laid out for a voltage of 230 V.
- Take the soldering station out of the box before first operation. Dispose of unneeded packaging accordingly.
- **ATTENTION!** If you do not use the Soldering station the soldering iron (2) must be placed in the safety holder (1).
- Use the device **solely** on a stable and even surface.
- This device is not determined for persons (including children) with restricted physical, sensory and mental ability or those who do not have experience or have not sufficient knowledge, unless they are supervised by a competent person or they were given instructions how to use the device.
- Children must be under supervision to make sure that they do not play with the device.
- If the connecting mains cable and/or the cable of the soldering iron is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similar qualified person to avoid damage.
- Do not carry out any manipulations on the device on your own authority.
- If you do not handle the device carefully a fire could start.
- Do not use the Soldering station close to flammable materials.
- Before use remove all flammable objects, liquids and gases from the working area of the device. Keep your working area clean to prevent accidents.
- Before use check if the tip is properly adjusted on the device. The hot tip or the slot for the tip must not get in contact with skin, hair, etc. **Risk of burns!**
- Make sure that the connecting cable does not come in contact with heat, oil or sharp edges. Damaged connecting cables can cause fire, short circuits and electric shock.
- Never touch the device, the plug or the connecting cables with damp hands.
- Never immerse the device, soldering iron as well as the connecting cables into water!
- After use the Soldering station must be switched off. Afterwards unplug the device, place the soldering iron (2) into the safety holder (1) and let the device cool down completely before you store it away.
- Do not leave the device unattended when in use.
- If the device is not used keep it on a secure place protected from dust and humidity.
- Before use check each time if the Soldering station, the soldering iron or the connecting cables are not damaged. If damaged do not use it!
- During usage provide enough ventilation. Make sure that no toxic vapors or gases are inhaled. Wear protective clothes.
- After longer interruptions of work disconnect the device from the electrical source.
- National and international provisions regarding security, health and labor protection must be followed.

Use according to specifications:

The CFH Soldering station can be used solely in a dry interior. The CFH Soldering station is suitable for a nominal voltage of 230 Volts and must be only connected to grounded sockets. The CFH Soldering station is designed for a multiple use in electronics, in work-shops, repair shops, for handymen, amateurs, as well as for model constructions. CFH Soldering station can be used for soft soldering with tin solder and flux. It is also suitable for micro-soldering works to heavy works on metal sheets.

Other use is not allowed as it can lead to injuries. In such cases the manufacturer is not liable.

Electrical devices always need a short time to heat up until they reach full performance and the solder starts to melt.

The soldering tip must be tin-coated during the first heating-up (appx. 240°C) by adding flux and tin-solder (e.g. CFH No. 52323/52325 solder for electronic components filled with flux, No. 52328/52330 solder for hobby workers filled with flux, No. 52333/52335 solder for radio connections filled with flux). To do so follow these steps:

- Preheat soldering tip up to appx. 240°C
- Put some tin-solder on the tip
- Let the fluid solder coat the soldering tip all over

Replacing the soldering tip (14):

Before replacing the soldering tip (14) unplug the device and let the device, the soldering iron and the soldering tip cool down completely. **Otherwise risk of burns!**

- Now loosen the fastening screw according to picture III, remove the metal cover and pull out the soldering tip (see picture IV).
- Afterwards insert the new soldering tip (see picture V), put over the metal cover and fasten the fastening screw with your hand (see picture VI).

Assembly of the Soldering station:

- With help of the fixing screw (16) screw together the angle-shaped holder (3) and the safety holder (1).
- Afterwards stick the angle-shaped holder (3) into the provided slot (6) on the soldering station. Check afterwards if this connection is secure and firm! The angle-shaped holder can be adjusted both at the left and at the right back side of the soldering station. To do so it is necessary to turn the holder by 180°.
- The safety holder for the soldering iron (1) can be tilted upwards up to 45° continuously.
- Place the soldering iron (2) into the safety holder (1) and via soldering iron port connect afterwards the connecting cable of the soldering iron (8) with the soldering station.
- Check that the temperature regulation button (10) is on MIN (minimum) and the ON/OFF switch (9) is in position OFF (on „0“).
- After checking that your electrical source is laid out for a voltage of 230 V, you can plug in the soldering station.

Start of operation:

Before use check each time if the Soldering station, the soldering iron and the connecting cables are not damaged. If damaged do not use it! Use the device **solely** on a stable and even surface.

- Switch on Soldering station. (Put the ON/OFF switch to position ON “-“).
- Temperature regulation button (10) is on “MIN”.
- Put the change-over switch (15) to position “SET”. The LED temperature display „DESIRED VALUE“ (12) lights up.
- Now set the desired temperature through turning the temperature regulation button (10). It will show on the display.
- Afterwards slide the change-over switch (15) to the left to the position „READ“. The LED temperature display „ACTUAL VALUE“ (11) lights up. On the display (7) you can see how the temperature changes.
- The LED display “HEATER ON” (13) lights up always when the Soldering station heats up. When the formerly set „DESIRED VALUE“ is reached, the LED display „HEATER ON“ goes out. The „DESIRED TEMPERATURE“ is reached and shows on the display (7). Now you can start working.

Shutdown:

After the end of work coat the soldering tip (14) with some solder. Thus you can avoid corrosion.

- Switch off the ON/OFF switch (9) (put the ON/OFF switch to position „0“).
- Place the soldering iron (2) into the safety holder (1).
- Disconnect the plug.

- Let the soldering iron, safety holder for the soldering iron and the whole device cool down completely to the room temperature before you store it away safely.

Cleaning and maintenance:

Before cleaning each time switch off the soldering station and disconnect the plug! Clean the device **solely** after it has cooled down with a dry cloth.

After a longer working period it is possible that scaling might occur on the soldering tip. You can remove it by using a fine metal brush or fine sandpaper after the device has cooled down. The service-time of a soldering tip is longer if you tin it anew after each cleaning.

Warranty:

To claim the warranty the receipt for payment is absolutely necessary. All wear parts (e.g. soldering tip) are excluded from the warranty. All other costs as working time, transport, freight and packaging go at the expense of the buyer in a case of a warranty claim. CFH reserves the right either to carry itself the expenses which might arise, or to pass them to the buyer. The warranty does not include errors or operational difficulties occurring through willful damage, misuse, alterations, misapplication, careless use, wear, wrong assembly or not correct maintenance.

Disposal:

The Soldering station is mainly produced from recyclable materials. This product should not be disposed of at the end of its service life through the domestic waste. Please bring in future all electric and electronic devices to collecting points which are locally provided.

Technical data:

Rating:	AC 230 V / 50 Hz
Output voltage:	24 V
Rated power input:	48 W
Safety class:	II
Temperature soldering tips:	between 150 °C and 420 °C continuously adjustable



Manual de uso

Descripción del aparato:

1 – Soporte de seguridad para el soldador	2 – Soldador
3 – Soporte angular	4 – Depósito para esponja de limpieza
5 – Esponja de limpieza	6 – Ranura para soporte angular
7 – Display para la visualización digital de la temperatura en °C	8 – Manguito de enchufe para el soldador
9 – Interruptor "CON/DESCON"	10 – Botón para ajuste de temperatura
11 – LED para visualización de temperatura "VALOR REAL"	12 – LED para visualización de temperatura "VALOR TEÓRICO"
13 – LED de visualización "HEATER ON"	14 – Cabeza del soldador
15 – Conmutador	16 – Tornillo de fijación
17 – Tornillo de sujeción	

La clavija de la red eléctrica de la estación de soldadura no está ilustrada en las figuras. ¡La misma se ha de conectar a la parte trasera del aparato mediante un cable de conexión!

Por favor, lea atenta y detalladamente el manual de uso antes de colocar en funcionamiento el aparato y guarde este manual para consultas futuras.

Contenido del suministro:

1 Estación de soldadura	1 Soldador con cable de conexión
1 Cabeza de soldador de 1,2 mm con „forma de lápiz"	1 Soporte de seguridad para el soldador
1 Soporte angular	1 Tornillo de fijación
1 Manual de uso	

Por favor, controle que no falte ningún componente.

Indicaciones de seguridad:

- Antes de la puesta en funcionamiento verifique que su fuente de corriente tenga una tensión de 230 V.
- Antes de la puesta en funcionamiento retire la estación de soldadura del embalaje. Eliminar de forma apropiada el material de embalaje innecesario.
- **ATENCIÓN!** El soldador (2) se debe colocar en el soporte de seguridad (1) cuando la estación de soldadura no se está usando.- Durante la operación utilizar el aparato **exclusivamente** sobre una superficie plana y estable.
- Esta aparato no está destinado para ser usado por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o espirituales limitadas o sin experiencia y/ o conocimientos, a no ser que las mismas sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato.
- Se debe controlar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de conexión a la red o el enchufe de conexión del soldador está dañado, el fabricante, su servicio al cliente o una persona similarmente cualificada lo debe sustituir para evitar riesgos.
- No efectuar modificaciones por cuenta propia en el aparato.
- Se puede originar un incendio si no se tiene cuidado al manipular el aparato.
- No utilizar la estación de soldadura en las proximidades de materiales combustibles.
- Antes de usar la estación de soldadura retire los objetos, líquidos y gases combustibles del área de trabajo del aparato. Mantenga limpia el área de trabajo para prevenir accidentes.
- Antes de la utilización verifique si la cabeza de la herramienta está colocada correctamente en el aparato. La cabeza caliente de la herramienta y su receptor no debe entrar en contacto con la piel, el cabello, etc. **¡Peligro de quemaduras!**
- Preste atención que los cables de conexión no entren en contacto con calor, aceite ni cantos afilados. Los cables de conexión dañificados puede causar incendios, cortocircuitos y choques eléctricos.
- Nunca tocar con las manos mojadas el aparato, el enchufe ni los cables de conexión.
- ¡Nunca sumergir en el agua el aparato, el soldador ni los cables de conexión!
- Después de utilizar la estación de soldadura debe ser apagada. Luego retire el enchufe, coloque el soldador (2) en el soporte de seguridad (1) y deje enfriar totalmente antes de guardar el aparato.
- No se debe dejar el aparato sin control, en cuanto el mismo esté en funcionamiento.- Si el aparato no va a ser utilizado, guárdelo en un sitio seguro y protegido del polvo y la humedad.
- Antes de cada puesta en funcionamiento controlar si la estación de soldadura, el soldador y los cables de conexión presentan daños. ¡En caso de daños no utilizar el aparato!
- Proporcionar suficiente ventilación durante el funcionamiento. Preste atención para no inhalar vapores ni gases nocivos. Usar ropa de protección.
- En caso de pausas largas de trabajo, separe el aparato de la fuente de tensión.
- Se han de observar las disposiciones nacionales e internacionales relacionadas con seguridad, salud y trabajo.

Uso correcto:

La estación de soldadura está prevista exclusivamente para el funcionamiento en áreas internas secas. La estación de soldadura se diseñó para una tensión nominal de 230 V y sólo se puede conectar a caja de enchufe con puesta a tierra. La estación de soldadura se ha diseñado para uso múltiple en los sectores de electrónica, taller, servicio, talleres caseros, bricolaje y construcción de modelos. Con la estación de soldadura se pueden efectuar soldaduras blandas de estaño para soldar y fundentes. La estación de soldadura es adecuada para microsoldaduras y hasta trabajos gruesos de chapa.

No está permitido cualquier otro uso diferente y el mismo puede causar lesiones. En estos casos no existe responsabilidad alguna por parte del fabricante.

Los aparatos eléctricos siempre necesitan un breve tiempo de precalentamiento hasta alcanzar su potencia total y fundir el soldante.

Durante el primer calentamiento (aprox. 240 °C) la cabeza del soldador se ha de estañar

complementando con fundente y estaño de soldar (por ejemplo con el soldante CFG N° 52323/52325 soldante para electrónica con fundente, N° 52328/52330 soldante para bricolaje con fundente, N° 52333/52335 soldante radio con fundente). Para ello proceda de la siguiente forma:

- Precalentar la cabeza del soldador hasta aprox. 240 °C.
- Colocar un poco de estaño de soldar en la cabeza del soldador.
- Dejar fluir el estaño de soldar líquido uniformemente por la cabeza del soldador hasta que el mismo cubra totalmente la cabeza del soldador.

Sustitución de la cabeza del soldador (14):

Antes de sustituir la cabeza del soldador (14) retire el enchufe de la red y deje enfriar completamente el aparato, el soldador y la cabeza del soldador. **¡De lo contrario existe peligro de quemaduras!**

- Ahora afloje el tornillo de sujeción según la Figura III, retire el casquillo de metal y saque la cabeza del soldador (véase Figura IV).
- Después coloque la nueva cabeza del soldador (véase Figura V), inserte el casquillo de metal y atornille firmemente con la mano el tornillo de sujeción (véase Figura VI).

Montaje de la estación de soldadura:

- Atornille el soporte angular (3) y el soporte de seguridad (1) con ayuda del tornillo de fijación (16).
- Después encaje el soporte angular (3) en la ranura para ello prevista (6) en la estación de soldadura. ¡Después verifique si esta conexión está segura y firme! El soporte angular se puede fijar tanto en la parte trasera izquierda como derecha de la estación de soldadura. Para ello es necesario girar el soporte 180°.
- El soporte de seguridad para el soldador (1) se puede inclinar hasta 45° de forma continua hacia arriba.
- Encaje el soldador (2) en el soporte de seguridad (1) y después conecte el cable de conexión del soldador mediante el manguito de enchufe para el soldador (8) con la estación de soldadura.
- Verifique que el botón de ajuste de temperatura (10) esté colocado en MÍN (mínimo) y el interruptor de CON/DESCON (9) esté en la posición Descon (o sea en "O").
- Después de verificar si la fuente de corriente tiene una tensión de 230V, usted puede colocar el enchufe de la estación de soldadura.

Colocación en funcionamiento:

Antes de cada puesta en funcionamiento controlar si la estación de soldadura, el soldador y los cables de conexión presentan daños. ¡En caso de daños no utilizar el aparato! Durante el funcionamiento utilice el aparato **exclusivamente** sobre una superficie plana y estable.

- Encender la estación de soldadura. (Colocar el interruptor Con/Descon en la posición CON,-,-).
- El botón de ajuste de temperatura (10) está en "MÍN".
- Colocar el conmutador (15) en la posición "SET". El LED de visualización de temperatura "VALOR TEÓRICO" (12) se enciende.
- Ahora ajuste la temperatura deseada girando el botón de ajuste de temperatura (10). La misma se exhibirá en el display.
- Después arrastre el conmutador (15) para la izquierda en la posición "READ". El LED de visualización de temperatura "VALOR REAL" (11) se enciende. En el display (7) se puede ver cómo cambia la temperatura.
- La visualización del LED „HEATER ON“ (13) siempre se enciende cuando la estación de soldadura se está calentando. Cuando se alcanza el „VALOR TEÓRICO“ definido originalmente, la visualización del LED "HEATER ON" se apaga. Se alcanza la „TEMPERATURA TEÓRICA“ deseada y se la exhibe en el display (7). Ahora se puede empezar a trabajar.

Puesta fuera de funcionamiento:

Después de finalizar el trabajo humedezca la cabeza del soldador (14) con un poco de soldante. Con ello se evita la corrosión.

- Apagar el interruptor Con/Descon (9) (Colocar el interruptor Con/Descon en la posición DESCON „O“).
- Colocar el soldador (2) en el soporte de seguridad (1).
- Retirar el enchufe de la clavija.
- Dejar enfriar el soldador, el soporte del soldador y el aparato completamente hasta llegar a temperatura ambiente antes de guardarlo en un local seguro.

Limpeza y mantenimiento:

¡Antes de cada limpieza apagar la estación de soldadura y desenchufar! Limpie el aparato **exclusivamente** estando frío con un paño seco.

Después de un tiempo largo de funcionamiento se pueden formar cascarillas en la cabeza del soldador. Estando el aparato frío estas cascarillas se pueden retirar con una escobilla metálica fina o con una lija fina.

La vida útil de la cabeza del soldador se prolonga si después de cada limpieza la cabeza se estaña nuevamente.

Garantía

Para reivindicar el derecho de garantía es necesario el recibo de compra. Todas las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía (como p. ej. la cabeza del soldador). Todos los otros costes como el tiempo de trabajo, transporte, flete y embalaje en caso de garantía serán por cuenta del comprador.

La CFH se reserva el derecho de hacerse cargo de eventuales costes originados o de facturárselos al comprador. La garantía no incluye errores o dificultades de uso que hayan resultado de daños abusivos, uso indebido, modificaciones, utilización incorrecta o descuidada, desgaste, montaje incorrecto o mal mantenimiento.

Eliminación:

La estación de soldadura se ha fabricado con varios materiales reutilizables. Al final de su vida útil el producto se ha de eliminar separadamente de la basura doméstica. Por favor, en el futuro lleve todos los aparatos eléctricos o electrónicos a los locales instalados de recolección comunal de su municipio.

Datos técnicos:

Tensión asignada:	AC 230 V / 50 Hz
Tensión de salida:	24 V
Admisión asignada:	48 W
Clase de protección:	II
Temperatura de cabeza de soldador:	entre 150 °C y 420 °C regulable continuamente



NO NORSK

Bruksanvisning

Apparatbeskrivelse:

1 – Sikkerhetsholder for loddekolben	2 – Loddekolbe
3 – Vinkelholder	4 – Plass for rennesvamp
5 – Rensesvamp	6 – Slisse for vinkelholder
7 – Display for digital temperaturvisning i °C	8 – Uttak for loddekolben
9 – „PA/AV“-bryter	10 – Temperaturinnstillingsknapp
11 – LED temperaturdisplay „FAKTISK verdi“	12 – LED temperaturdisplay „FASTSATT verdi“
13 – LED display „HEATER ON“	14 – Loddespiss
15 – Omkobler	16 – Låseskrue
17 – Festeskrue	

Nettstøpelet til loddestasjonen er ikke avbildet på tegningene. Dette er med en tilkoblingsledning fast forbundet med apparatets bakside!

Ta deg tid for å lese omhyggelig gjennom bruksanvisningen, før du tar apparatet i bruk og oppbevar bruksanvisningen for fremtidige spørsmål.

Leveringsprogram:

1 Loddestasjon	1 Loddekolbe med tilkoblingsledning
1 Loddespiss 1,2 mm „blyant-format“	1 Sikkerhetsholder for loddekolben
1 Vinkelholder	1 Låseskrue
1 Bruksanvisning	

Vennligst kontroller varen for at den er fullstendig.

Sikkerhetsinformasjon:

- Kontroller før igangsetting at strømkilden er dimensjonert for en spenning på 230V.
- Ta før førstegangs igangsetting loddestasjonen ut av emballasjen. Deponer emballasjemateriale som ikke lenger er nødvendig forskriftsmessig.
- **OBS!** Loddekolben (2) må plasseres i sikkerhetsholderen (1) når loddestasjonen ikke er i bruk.
- Bruk apparatet under drift **utelukkende** på en plan og stabil flate.
- Dette apparatet er ikke bestemt for at det brukes av personer (inkludert barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap, det eneste måtte være at de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får anvisninger om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis nettilkoblingsledningen og/eller tilkoblingsledningen til loddekolben blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- Ikke gjennomfør egenmektige inngrep på apparatet.
- Det kan oppstå brann hvis apparatet ikke håndteres omhyggelig.
- Ikke bruk loddestasjonen i nærheten av brennbare materialer.
- Fjern før bruk brennbare gjenstander, væsker og gasser fra apparatets arbeidsområde. Hold arbeidsområdet rent for å forebygge ulykker.
- Kontroller før bruk at verktøyspissen er forskriftsmessig plassert på apparatet. Den varme verktøyspissen og dens feste må ikke komme i kontakt med hud, hår etc. **Forbrenningsfare!**
- Pass på at tilkoblingsledningene ikke kommer i kontakt med varme, olje eller skarpe kanter. Skadede tilkoblingsledninger kan forårsake branner, kortslutninger og elektrisk støt.
- Berør aldri apparat, nettstøpsel og alle tilkoblingsledninger med fuktige hender.
- Dykk aldri apparatet, loddekolben og tilkoblingsledningene ned i vann!
- Loddestasjonen må slås av etter bruk. Trekk deretter nettstøpselet ut, plasser loddekolben (2) i sikkerhetsholderen (1) og la den avkjøles komplett før du pakker apparatet bort.
- Ikke la apparatet være uten oppsyn så lenge det er i bruk.
- Når du ikke bruker apparatet oppbevarer du det på et sikkert sted og beskyttet mot støv og fuktighet.
- Kontroller loddestasjonen, loddekolben og tilkoblingsledningene for skader før hver bruk. Ikke bruk den ved skader!
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under drift. Pass på at det ikke innåndes giftige damper eller gasser. Bruk verneklær.
- Koble apparatet fra spenningskilden ved lengre arbeidspauser.
- Ta hensyn til nasjonale og internasjonale bestemmelser for sikkerhet, helse og arbeidsvern.

Formålmessig bruk:

Loddestasjonen er utelukkende bestemt for bruk i tørre innerom. Loddestasjonen er konsipert for en nominell spenning på 230 V og må bare kobles til jodede stikkontakter. Loddestasjonen er konsipert for mangesidig bruk innen området elektronikk, verksted, service, gjør-det-selv og hobby samt innen modellbygging. Med CFH-loddestasjonen kan du gjennomføre myklodding av loddetinn og flussmidler. Loddestasjonen er egnet for mikroloddinger hen til grove platearbeider.

En annen bruk er ikke tillatt og kan medføre skader. I disse tilfeller overtar produsenten intet ansvar.

Elektriske apparater trenger alltid en kort oppvarmingstid til den fulle effekten blir oppnådd og loddet kan smeltes.

Loddespissen må fortrinnes ved den første oppvarmingen (ca. 240 °C) ved å tilsette flussmiddel og loddetinn (for eksempel med CFH loddetinn nr. 52323/52325 loddetinn for elektronikk fylt med flussmiddel, nr. 52328/52330 loddetinn for gjør-det-selv fylt med flussmiddel, nr. 52333/52335 radiolodd fylt med flussmiddel). Fremgå på følgende måte:

- Forvarm loddespissen til ca. 240 °C.
- Gi litt loddetinn på loddespissen.
- La det flytende loddetinnet renne jevnt rundt loddespissen til det omslutter hele loddespissen.

Utskifting av loddespissen (14):

Trekk ut apparatets nettstøpsel før du skifter ut loddespissen (14) og la loddekolben og loddespissen avkjøles fullstendig. **Ellers er det forbrenningsfare!**

- Løsne nå festeskruen iht. figur III, fjern metallhylsen og trekk ut loddespiss (se figur IV).
- Sett deretter inn den nye loddespissen (se figur V), skyv metallhylsen over og trekk festeskruen fast for hånd (se figur VI).

Montering av loddestasjonen:

- Skru vinkelholderen (3) og sikkerhetsholderen (1) tett til ved hjelp av låseskruen (16).
- Sett deretter vinkelholderen (3) i slissen (6) på loddestasjonen. Deretter kontrollerer du at denne pluggforbindelsen sitter sikkert og fast! Vinkelholderen kan festes både på den venstre og den høyre baksiden på loddestasjonen. Deretter må holderen dreies med 180°.
- Sikkerhetsholderen for loddekolben (1) kan vippes trinnløst oppover inntil 45°.
- Sett loddekolbe (2) i sikkerhetsholderen (1) og forbind deretter loddekolbens tilkoblingsledning via uttaket for loddekolben (8) med loddestasjonen.
- Kontroller at temperaturinnstillingsknappen (10) er stilt inn på MIN (minimum) og på/av-bryteren (9) er på posisjon Av (altså på „O“).
- Etter at du har kontrollert at strømkilden er dimensjonert for en spenning på 230V, kan du sette inn nettstøpselet til loddestasjonen.

Igangsetting:

Kontroller før hver igangsetting loddestasjonen, loddekolben og tilkoblingsledningene for skader. Ikke bruk den når den er skadet! Bruk apparatet under drift **utelukkende** på en plan og stabil flate.

- Slå på loddestasjon. (Still på/av-bryter på posisjon PÅ „-“).
- Temperaturinnstillingsknapp (10) står på „MIN“.
- Still omkobler (15) på posisjon „SET“. LED-temperaturdisplayet „FASTSATT VERDI“ (12) lyser.
- Still nå inn ønsket temperatur ved å dreie temperaturinnstillingsknappen (10). Denne vises på displayet.
- Skyv deretter omkobleren (15) mot venstre på posisjonen „READ“. LED-temperaturdisplayet „FAKTISK VERDI“ (11) lyser. Du kan nå se på displayet (7) hvordan temperaturen endrer seg.
- LED-displayet „HEATER ON“ (13) lyser alltid når loddestasjonen varmer opp. Når den opprinnelig fastlagte „FASTSATTE VERDIEN“ er oppnådd, slukner LED-displayet „HEATER ON“. Den ønskede „FASTSATTE-TEMPERATUREN“ er oppnådd og vises også på displayet (7). Du kan nå begynne med arbeidet.

Ta ut av bruk:

Etter arbeidsslutt fukter du loddespissen (14) med litt loddetinn. Slik unngår du korrosjon.

- Slå av på/av-bryter (9) (Still på/av-bryter på posisjon AV „O“).
- Plasser loddekolbe (2) i sikkerhetsholderen (1).
- Trekk ut nettstøpsel.
- La loddekolbe, loddekolbeholder og apparat avkjøles helt til romtemperatur, før du oppbevarer det sikkert.

Rengjøring og vedlikehold:

Slå loddestasjon av før hver rengjøring og trekk ut nettstøpselet! Rengjør apparatet **utelukkende** når det er avkjølt og med en tørr klut.

Etter lengre bruk kan det dannes avskallinger på loddespissen. Disse kan du fjerne med en

fin stålborste eller med fint smergelpapir mens apparatet er kaldt.
Loddespissens levetid blir forlenget hvis spissen blir forfinnet på nytt etter hver rengjøring.

Garanti:

For bruk av garantien er kassalappen absolutt nødvendig. Unntatt fra garantien er alle slitedeler (som f. eks. loddespiss). Alle andre kostnader som arbeidstid, transport, frakt og emballasje belastes kjøperen i garantifallet.

CFH forbeholder seg retten til å bære evt. oppståtte kostnader selv eller belaste dem kunden. Garantien inkluderer ikke feil eller vanskeligheter på brukerens side som er oppstått på grunn av forsettlig beskadigelse, misbruk, forandring, feil anvendelse, uforsiktig bruk, slitasje, feil montering eller dårlig vedlikehold.

Deponering:

Loddestasjonen er fremstilt av mange materialer som kan gjenvinnes. Produktet må på slutten av levetiden deponeres adskilt fra vanlig søppel. Vennligst avlever i fremtiden alle elektriske eller elektroniske apparater ved de kommunale miljøstasjoner.

Tekniske data:

Nominell spenning:	AC 230 V / 50 Hz
Utgangsspenning:	24 V
Nominelt effektforbruk:	48 W
Beskyttelsesklasse:	II
Temperatur loddespisser:	mellom 150 °C til 420 °C trinnløst regulerbar



Instrukcja obsługi

Opis urządzenia:

- | | |
|---|--|
| 1 – Uchwyt ochronny do kolby lutowniczej | 2 – Kolba lutownicza |
| 3 – Podpórka | 4 – Miejsce na gąbkę do czyszczenia |
| 5 – Gąbka do czyszczenia | 6 – Rowek dla podpórki |
| 7 – Cyfrowy wyświetlacz temperatury w °C | 8 – Gniazdo do kabla kolby lutowniczej |
| 9 – Przełącznik „ZAŁ/WYŁ” | 10 – Gałka do ustawiania temperatury |
| 11 – Wskaźnik temperatury LED "wartość rzeczywista" | 12 – Wskaźnik temperatury LED "wartość zadana" |
| 13 – Wskaźnik LED „HEATER ON" | 14 – Grot kolby lutowniczej |
| 15 – Przełącznik | 16 – Pokrętko ustalające |
| 17 – Śruba mocująca | |

Na rysunku nie przedstawiono wtyczki sieciowej kolby lutowniczej. Wtyczka sieciowa z przewodem przyłączeniowym połączona jest na stałe z urządzeniem!

Przed użyciem urządzenia starannie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować w razie potrzeby konsultacji w przyszłości.

Zakres dostawy:

- | | |
|--|--|
| 1 stacja lutownicza | 1 kolba lutownicza z przewodem przyłączeniowym |
| 1 grot kolby lutowniczej 1,2 mm „w kształcie ołówka" | 1 uchwyt ochronny do kolby lutowniczej |
| 1 podpórka | 1 pokrętko ustalające |
| 1 instrukcja obsługi | |

Sprawdzić kompletność towaru.

Wskazówki bezpieczeństwa:

- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie sieci zasilającej wynosi 230 V.
- Przed pierwszym użyciem wyjąć stację lutowniczą z opakowania. Niepotrzebne elementy opakowania prawidłowo usunąć do odpadów.
- **UWAGA!** Jeżeli stacja jest nieużywana, kolbę lutowniczą (2) należy odkładać w uchwycie ochronnym (1).
- W czasie pracy urządzenie musi **zawsze** stać na równym i stabilnym podłożu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) z ograniczonymi

umiejętnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że podlegają one dla ich bezpieczeństwa nadzorowi kompetentnej osoby, która udziela wskazówek, jak należy obsługiwać urządzenie.

- Dzieci muszą znajdować się pod opieką w celu zapewnienia, że nie bawią się urządzeniem.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego i /lub przewodu kolby lutowniczej należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi obsługi klienta lub też podobnie wykwalifikowanemu personelowi w celu zapobieżenia zagrożeniom.
- Nie wprowadzać samowolnych zmian w urządzeniu.
- Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może być przyczyną pożaru.
- Stacji lutowniczej nie stosować w pobliżu materiałów palnych.
- Przed użyciem usunąć łatwopalne przedmioty, płyny i gazy z miejsca pracy z urządzeniem. W celu zapobieżenia wypadkom miejsce pracy powinno być utrzymywane w czystości.
- Przed użyciem sprawdzić, czy grot narzędzia został prawidłowo umiejscowiony na urządzeniu. Gorący grot narzędzia ani jego uchwyt nie mogą mieć styczności ze skórą, włosami itd.

Niebezpieczeństwo oparzenia!

- Uważać, aby przewody przyłączeniowe nie znalazły się pod działaniem wysokiej temperatury, oleju lub nie miały kontaktu z ostrymi krawędziami. Uszkodzone przewody przyłączeniowe mogą doprowadzić do pożarów, zwarcí i porażeń prądem elektrycznym.
- Nie dotykać urządzenia, wtyczki sieciowej i przewodów przyłączeniowych mokrymi rękoma.
- Urządzenia, kolby lutowniczej, jak również przewodów podłączeniowych nigdy nie zanurzać w wodzie.
- Po użyciu stację lutowniczą należy wyłączyć. Następnie wyjąć wtyczkę kabla sieciowego z gniazda, kolbę lutowniczą (2) włożyć w uchwyt ochronny (1) i przed zapakowaniem urządzenia poczekać aż kolba całkowicie ostygnie.
- Nie pozostawić pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nieużywane urządzenie przechowywać w miejscu bezpiecznym, wolnym od pyłu i wilgoci.
- Stację lutowniczą, kolbę lutowniczą i przewody przyłączeniowe sprawdzić przed użyciem na uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia usterek nie używać urządzenia!
- W czasie pracy urządzenia zapewnić wystarczający przepływ powietrza. Uważać na to, aby nie wdychać trujących oparów lub gazów. Nosić ubranie ochronne.
- W czasie dłuższych przerw w pracy, odłączać urządzenie od sieci.
- Należy stosować się do krajowych i międzynarodowych przepisów BHP i ochrony zdrowia i pracy.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Stacja lutownicza przeznaczona jest wyłącznie do użycia w suchych pomieszczeniach. Stacja lutownicza przystosowana jest do napięcia znamionowego wynoszącego 230 V i może być podłączana wyłącznie do gniazd wtykowych z zestykiem ochronnym. Stacja lutownicza zaprojektowana została do wielostronnego zastosowania do prac z zakresu elektroniki, warsztatowych, serwisowych, dla majsterkowiczów, hobbystów i do prac modelarskich. Przy pomocy stacji lutowniczej można wykonywać lutowania miękkie lutem cynowym i topnikiem. Stacja lutownicza nadaje się zarówno do mikrolutowania, jak i do lutowania większych elementów blacharskich.

Użycie odbiegające od przewidzianego jest niedozwolone i może prowadzić do obrażeń. W takich sytuacjach producent nie ponosi odpowiedzialności.

Urządzenia elektryczne, przed osiągnięciem pełnej mocy i stopniem lutu, zawsze wymagają krótkiego czasu na nagrzanie.

Grot kolby lutowniczej należy podczas pierwszego podgrzania (ok. 240 °C) ocynować dodając topnik lub lut cynowy (np. dodając luty firmy CFH nr 52323/52325 - lut elektroniczny wypełniony topnikiem, nr 52328/52330 - lut dla majsterkowiczów wypełniony topnikiem, nr - 52333/52335 lut stosowany w technice radiowej wypełniony topnikiem). W tym wypadku należy postępować w następujący sposób:

- Grot kolby lutowniczej podgrzać do ok. 240 °C.
- Nanieść trochę luty cynowy na grot kolby lutowniczej.
- Pozwolić, aby płynny lut cynowy równomiernie pokrył cały grot kolby lutowniczej.

Wymiana grota kolby lutowniczej (14):

Przed wymianą grota kolby lutowniczej (14) wyciągnąć wtyczkę kabla sieciowego urządzenia z gniazda i odczekać aż kolba lutownicza i jej grot całkowicie ostygną. **W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!**

- Następnie poluzować śrubę mocującą tak jak na rys. III, usunąć tulejkę metalową i wyciągnąć grot kolby lutowniczej (patrz rys. IV).
- Potem włożyć nowy grot (patrz rys. V), nasunąć na niego tulejkę metalową i dokręcić ręcznie śrubę mocującą (patrz rys. VI).

Montaż stacji lutowniczej:

- Podpórkę (3) i uchwyt ochronny (1) połączyć za pomocą pokrętła ustającego (16).
- Następnie włożyć podpórkę (3) do przewidzianego dla niej rowka (6) w stacji lutowniczej. Potem sprawdzić, czy podpórka zamocowana została prawidłowo. Podpórkę można zamontować na tylnej stronie stacji lutowniczej zarówno po prawej jak i po lewej stronie. W tym celu podpórkę należy obrócić o 180°.
- Uchwyt ochronny kolby lutowniczej (1) można bezstopniowo wychylić do góry do 45°.
- Włożyć kolbę lutowniczą (2) do uchwytu ochronnego (1), a potem podłączyć przewód przyłączeniowy kolby lutowniczej do gniazda kolby (8).
- Sprawdzić, czy gałka do ustawiania temperatury (10) jest ustawiona na MIN (minimum), a przełącznik ZAŁ/WYŁ (9) znajduje się w położeniu WYŁ (tzn. „0”).
- Po sprawdzeniu, czy źródło prądu przystosowane jest do napięcia 230 V, włożyć wtyczkę sieciową do gniazda stacji lutowniczej.

Uruchomienie:

Przed każdym uruchomieniem stację lutowniczą, kolbę lutowniczą i przewody przyłączeniowe sprawdzić na uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia usterek nie używać urządzenia! W czasie pracy urządzenie musi **zawsze** stać na równym i stabilnym podłożu.

- Włączenie stacji lutowniczej (Ustawić przełącznik ZAŁ/WYŁ w położeniu ZAŁ „-”).
- Gałka do ustawiania temperatury (10) znajduje się w położeniu „MIN”.
- Ustawić przełącznik (15) na „SET”. Wskaźnik temperatury LED „wartość zadana” (12) zaczyna świecić.
- Pokręcając gałką do ustawiania temperatury (10) ustawić żądaną temperaturę. Temperatura ukazywana jest na wyświetlaczu.
- Potem przełącznik (15) przesunąć w lewo na położenie „READ”. Wskaźnik temperatury LED „wartość rzeczywista” (11) zaczyna świecić. Na wyświetlaczu (7) można sprawdzić, czy temperatura się zmienia.
- Wskaźnik LED „HEATER ON” (13) zawsze wtedy się świeci, jeżeli stacja lutownicza nagrzewa się. Po osiągnięciu ustalonej wartości temperatury, czyli „wartości zadanej”, wskaźnik LED „HEATER ON” gaśnie. Żądana temperatura „wartość zadana” została osiągnięta i ukazywana jest na wyświetlaczu (7). Teraz można rozpocząć pracę.

Zakończenie pracy

Po zakończeniu pracy nanieść na grot kolby lutowniczej (14) trochę lutu. W ten sposób zapobiega się korozji.

- Ustawić przełącznik ZAŁ/WYŁ (9) w położeniu WYŁ, czyli „0”.
- Włożyć kolbę lutowniczą (2) w uchwyt ochronny (1).
- Wyciągnąć z gniazda wtyczkę sieciową.
- Odczekać aż kolba lutownicza, uchwyt ochronny i całe urządzenie osiągną temperaturę pokojową i dopiero potem schować.

Czyszczenie i konserwacja:

Przed każdorazowym czyszczeniem wyłączyć stację lutowniczą i wyciągnąć z gniazda wtyczkę sieciową! Urządzenie czyścić **wyłącznie** suchą szmatką po jego ochłodzeniu. Po dłuższej pracy na grocie kolby lutowniczej mogą się tworzyć zgorzeliiny. Po ostygnięciu urządzenia zgorzeliiny można usunąć delikatną szczotką drucianą lub drobnodziarnistym papierem ściernym.

Okres użytkowania grota kolby lutowniczej wydłuża się, jeżeli po każdym czyszczeniu zostanie on na nowo ocynowany.

Гаранция:

Roszczenia gwarancyjne ważne są wyłącznie po przedłożeniu paragonu kasowego. Gwarancja nie obejmuje wszystkich zużywających się części (np. grot). Wszystkie inne koszty, takie jak czas pracy, transport, opakowanie przejmuje w wypadku napraw gwarancyjnych kupujący. Firma CFH zastrzega sobie prawo do pokrycia ewentualnie powstałych kosztów lub do obciążenia nimi kupującego. Gwarancja nie obejmuje błędów powstałych w wyniku problemów użytkownika z obsługą, świadomego uszkodzenia, nieprawidłowego stosowania, zmian konstrukcyjnych, nieostrożnego użytkowania, zużycia, nieprawidłowego montażu lub nieodpowiedniej konserwacji.

Usuwanie:

Stację lutowniczą wyprodukowano z wielu materiałów podlegających ponownemu wykorzystaniu. Produkt na końcu swojego okresu eksploatacji nie może być usuwany do odpadów bytowych. Proszę w przyszłości zaność wszystkie urządzenia elektryczne lub elektroniczne do odpowiednich punktów zbiorczych utworzonych w Państwa gminie.

Dane techniczne:

Napięcie znamionowe:	AC 230 V / 50 Hz
Napięcie wyjściowe:	24 V
Znamionowy pobór mocy:	48 W
Klasa ochrony:	II
Zakres temperatury lutowania:	bezstopniowa regulacja od 150 °C do 420 °C



BG БЪЛГАРСКИ

Ръководство за обслужване

Описание на уреда:

1 – Безопасен държач за поялник	2 – Поялник
3 – Ъглов държач	4 – Подставка за гъба за чистене
5 – Гъба за чистене	6 – Процеп за ъгловия държач
7 – Дисплей за цифрова индикация на температурата в °C	8 – Съединителна бухса за поялника
9 – Превключвател „ВКЛ/ИЗКЛ“	10 – Копче за регулиране на температурата
11 – LED Индикация на температурата „ДЕЙСТВИТЕЛНА стойност“	12 – LED Индикация на температурата „ЗАДАДЕНА стойност“
13 – LED Индикация „HEATER ON“	14 – Врх на поялника
15 – Превключвател	16 – Винт за фиксиране
17 – Скрепителен винт	

Мрежовият щекер на станцията за запояване не е показан на чертежа. Той е монтиран неподвижно със един съединителен проводник към задната страна на уреда!

Преди да започнете работа с уреда намерете време да прочетете внимателно това "Ръководство за работа" и го съхранявайте за консултации при възникване на въпроси в бъдеще.

Обем на доставката:

1 станция за запояване	1 поялник със съединителен проводник
1 връх за поялник 1,2 мм „форма на молив“	1 безопасен държач за поялник
1 ъглов държач	1 винт за фиксиране
1 "Ръководство за работа"	

Моля проверете дали стоката е комплектна

Указания за безопасност:

- Преди започване на работа проверете дали Вашия източник на напрежение е 230V.
- Преди първо пускане в експлоатация извадете станцията за запояване от опаковката. Отстранете екологично ненужния опаковъчен материал.
- **Внимание!** Когато не използвате станцията за запояване, оставете поялника (2) в безопасния държач (1).
- Използвайте уреда по време на работа **само** върху една равна и стабилна повърхност.

- Този уред не е предвиден да работят с него лица (включително деца) с ограничени физически, органични или психически способности или нямащи опит и/или нямащи съответни знания, освен ако това става под надзора на компетентно за тяхната безопасност лице или пък им е била дадена инструкция как да работят с уреда.
- Деца трябва да бъдат контролирани, за да е сигурно, че те няма да си играят с уреда.
- Ако мрежовият проводник и/или съединителния проводник на поялника се повредят, то за да се избегнат рискове той трябва да бъде сменен от производителя или от неговата сервизна служба или от друго лице с подобна квалификация.
- Не правете произволни изменения по уреда.
- Невнимателна работа с уреда може да стане причина за възникване на пожар.
- Не използвайте станцията за запояване близо до горливи материали.
- Преди започване на работа с уреда отстранете от работната зона всички горливи предмети, течности и газове. За да не стават злополуки поддържайте чистота във Вашата работна зона.
- Преди използване проверете дали върха на инструмента е поставен правилно в уреда. Нагорещеният връх на инструмента и неговият държач не бива да се докосват до кожата, косата и т.н. **Има опасност от изгаряне!**
- Внимавайте съединителния проводник да не е изложен на горещина, да не се допира до масло или до остри ръбове. Повредени съединителни проводници могат да станат причина за пожари, къси съединения и електрически удари.
- Никога не докосвайте с влажни ръце уреда, мрежовия щекер, а също така и всички съединителни проводници.
- Никога не потопявайте във вода уреда, поялника, а също така и съединителните проводници!
- След използване на станцията за запояване Вие трябва да я изключите. След това извадете мрежовия щекер, поставете поялника (2) в безопасния държач (1) и преди приберете уреда го оставете да изстине напълно.
- Не оставяйте уреда без надзор докато той е в експлоатация.
- Когато не работите с уреда го съхранявайте на сигурно място, защитен от прах и влага.
- Преди всяка започване на работа проверете да няма повреди по станцията за запояване, поялника и съединителните проводници. При наличие на повреди не работете с уреда!
- Погрижете се по време на работа да има достатъчна вентилация. Внимавайте да не вдишвате отровни пари или газове. Носете защитно облекло.
- При по-дълго прекъсване на работа изключете уреда от източника на напрежение.
- Спазвайте националните и международните правила на техниката за безопасност, на охраната на труда и на грижата за здравето.

Използване по предназначение:

Станцията за запояване е предвидена за работа само в сухи вътрешни помещения. Станцията за запояване е предвидена за едно номинално напрежение от 230 V и може да бъде присъединявана само към контактни кутии със защитен контакт. Станция за запояване е предвидена за разнообразно използване в областта на електрониката, в работилници, в сервизи, за домашни и любителски работи, а също така и в моделостроенето. Със станцията за запояване Вие можете да споявате от мек припой до калаен припой и с флюсове. Станцията за запояване е подходяща както за микроспояване, така за груби тенекеждийски работи.

Използването за други цели е недопустимо и може да стане причина за наранявания. В такива случаи производителят не поема никаква отговорност.

Електрическите уреди винаги загряват бързо, достигат бързо пълна мощност и се нуждаят от малко време за стопяване на припоя.

Върхът на поялника при първо загряване (прибл. 240°C) трябва да бъде калайдисан с подаване на флюс и на калаен припой (например с припой CFH № 52323/52325 за електроника с флюсов пълнеж, № 52328/52330 припой за любители с флюсов пълнеж, № 52333/52335 радиоприпой с флюсов пълнеж). За тази цел действайте както следва:

- Нагрейте предварително върха на поялника до прибл. 240 °C.

- Нанесете малко калаен припой върху върха на поялника.
- Оставете течния калаен припой да се разтече равномерно около върха на поялника, докато обгърне целия връх на поялника.

Смяна на върха на поялника (14):

Преди смяна на върха на поялника (14) извадете мрежовия щекер на уреда и оставете уреда, поялника и върха на поялника да изстинат напълно. **В противен случай има опасност от изгаряне!**

- Сега развинтете скрепителния винт в съответствие с фигура III, свалете металната втулка и извадете върха на поялника (виж фигура IV).
- След това поставете нов връх на поялника (виж фигура V), сложете отгоре металната втулка и затегнете на ръка скрепителния винт (виж фигура VI).

Сглобяване на станцията за запояване:

- Завинтете ъгловия държач (3) и безопасния държач (1) с помощта на винта за фиксиране (16).
- След това поставете ъгловия държач (3) в предвидения за тази цел процеп (6) на станцията за запояване. След това проверете дали това съединение е сигурно и здраво! Ъгловият държач може да бъде закрепен от лявата или от дясната задната страна на станцията за запояване. За тази цел завъртете държача на един оборот от 180°.
- Безопасният държач за поялника (1) може безстепенно да бъде обърнат нагоре до 45°.
- Поставете поялника (2) в безопасния държач (1) и след това свържете съединителния проводник на поялника с помощта на съединителната буска (8) със станцията за запояване.
- Проверете дали копчето за регулиране на температурата (10) е на MIN (минимално) и превключвателя (9) за вкл./изкл. е в положение "Изкл." (т.е. "O").
- След като сте проверили дали Вашия източник на ток е с напрежение 230V Вие можете да включите мрежовия щекер в станцията за запояване.

Започване на работа:

Преди всяко започване на работа проверете да няма повреди по станцията за запояване, поялника и съединителните проводници. При повреди не работете с уреда! Използвайте уреда по време на работа **само** върху една равна и стабилна повърхност.

- Включете станцията за запояване. (Поставете превключвателя за вкл./изкл. в положение ВКЛ. „-“).
- Копчето за регулиране на температурата (10) е на „MIN“.
- Превключвателят (15) стои в положение „SET“. Свети LED индикацията на температурата „ЗАДАДЕНА СТОЙНОСТ“ (12).
- Сега със завъртане на копчето за регулиране на температурата (10) настройте исканата температура. Тя се показва на дисплея.
- След това поставете превключвателя (15) наляво в положение „READ“. Свети LED индикацията на температурата „ДЕЙСТВИТЕЛНА СТОЙНОСТ“ (11). Сега Вие можете да видите на дисплея (7) как се променя температурата.
- Индикацията LED „HEATER ON“ (13) свети винаги когато станцията за запояване загрева. При достигане на първоначално настроената „ЗАДАДЕНА СТОЙНОСТ“ индикацията LED „HEATER ON“ угасва. Исканата „ЗАДАДЕНА ТЕМПЕРАТУРА“ е достигната и се показва и на дисплея (7). Сега Вие можете да започнете работа.

Спиране на работа:

След приключване на работа навлажнете върха на поялника (14) с малко припой. По такъв начин се избягва корозия.

- Изключете превключвателя (9) за вкл./изкл. (поставете превключвателя в положение ИЗКЛ. „O“).
- Поставете поялника (2) в безопасния държач (1).
- Извадете мрежовия щекер.

- Преди да оставите уреда на сигурно съхранение оставете поялника, държача на поялника и самия уред да изстинат напълно до стайна температура.

Почистване и техническо обслужване:

Преди всяка почистване изключете станцията за запояване и извадете мрежовия щекер! Почиствайте уреда **само** в изстинало състояние с една суха кърпа. След по-продължителна работа на върха на поялника може да се образува окисен слой. Този слой Вие можете да свалите в студено състояние на уреда с фина телена четка или с фина шкурка.

Срокът на работа на върха на поялника се удължава, когато след всяко почистване накрайникът отново се калайдисва.

Гаранция:

При използване на гаранцията е задължително необходимо да се представи касовата бележка. От гаранцията са изключени всички износващи се части (като напр. върха на поялника). В гаранционен случай всички други разходи, като например време на работа, транспорт, фрахт и опаковка са за сметка на купувача.

CFH си запазва правото дали евентуално тя да поеме възникналите разходи или да ги пресметне за сметка на купувача. Гаранцията не включва грешки или трудности при използване, възникнали поради умишлена повреда, злоупотреба, изменение, неправилна употреба, невнимателно използване, износване, неправилно сглобяване или лошо техническо обслужване.

Отстраняване като отпадък:

Станцията за запояване е произведена от много рециклируеми материали. След изтичане на срока на работа продуктът трябва да бъде отстраняван отделно от домакинските отпадъци. В бъдеще отнасяйте всички електрически или електронни уреда в създадените във Вашата община комунални пунктове за вторични суровини.

Технически данни:

Разчетно напрежение:	AC 230 V / 50 Хц
Изходно напрежение:	24 V
Разчетна консумирана мощност:	48 W
Клас на защита:	II
Температура на върха на поялника:	може да се регулира безстепенно между 150 °C до 420 °C



Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenu
Tel. +49 7136 9594-0
Fax +49 7136 9594-44
Internet: www.cfh-gmbh.de
E-Mail: info@cfh-gmbh.de

Stand: VO-02.13